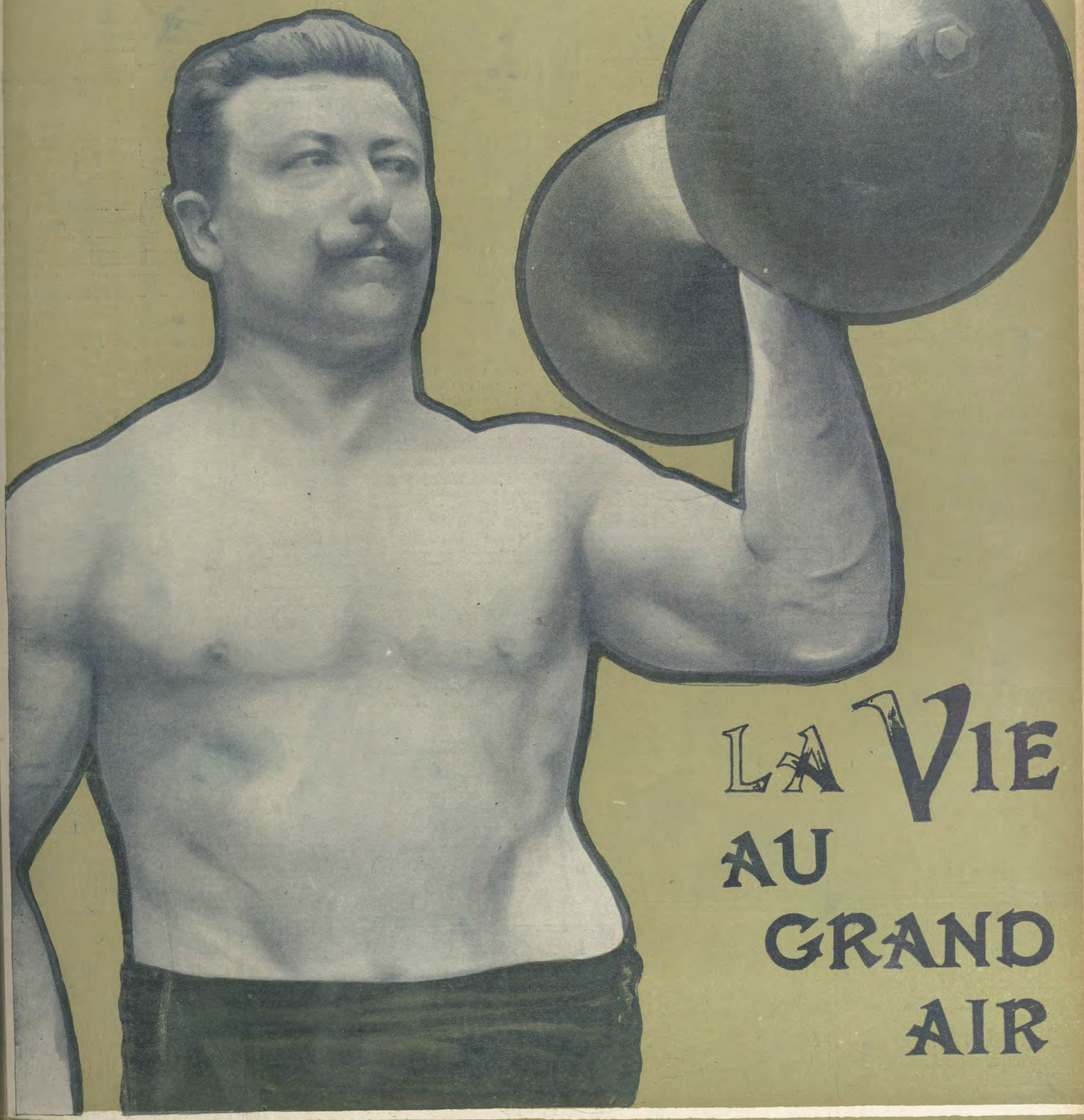
N° 265. — 6e Année
(Tous les Vendredis)

9 Octobre 1903
40 centimes

Dans ce numéro un hors-texte en couleurs : Le Capitaine GÉRARD



LA VIE AU GRAND AIR

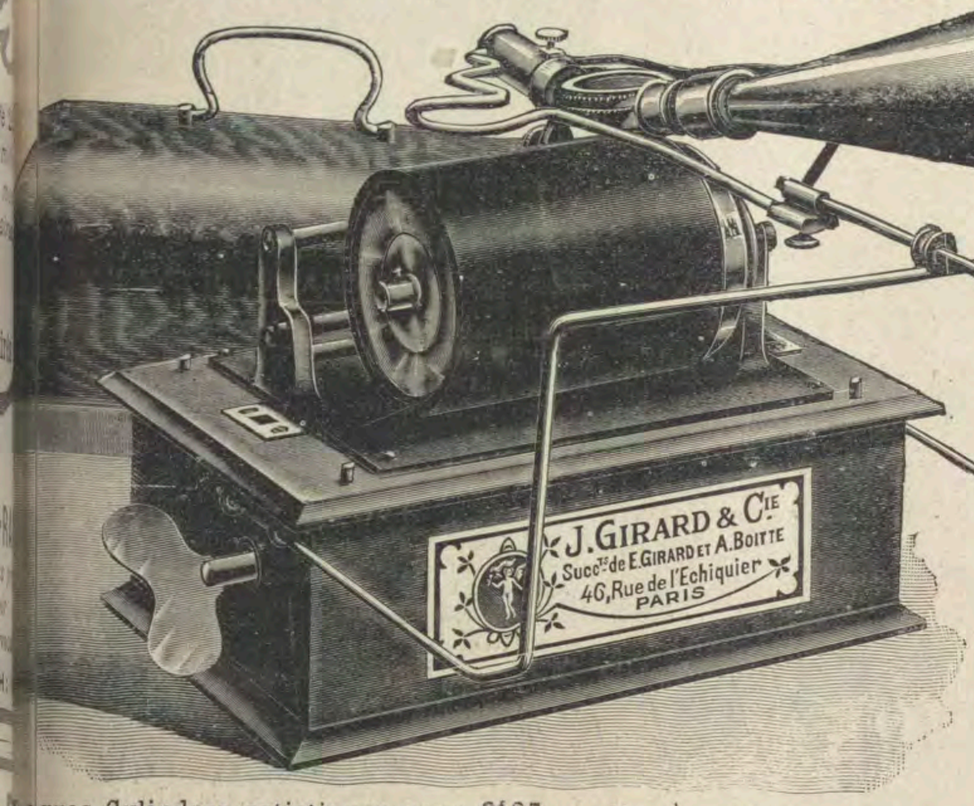
KODAK

KODAK · KODAK · KODAK ·

PHONOGRAPHE "SONOR"

POUR RIEN

Dernière Création des USINES PATHÉ Frères



Ne confondez pas les nouveaux gros cylindres artistiques de 90 millimètres au talon avec les anciens cylindres et les disques nasillards et grinçants.

ATTESTATIONS extraites de notre

LIVRE D'OR

FAURE, de l'Opéra.
Je déclare que vos appareils ont reproduit les morceaux que vous m'avez fait entendre d'une façon supérieure à ce que j'avais entendu jusqu'ici.

SARAH BERNHARDT
Je n'hésite pas une seconde à affirmer que ce que je viens d'entendre est admirable et au-delà de toutes mes espérances. C'est ce que j'ai entendu de plus pur, de plus complet. Je l'affirme.

DELMAS, de l'Opéra.
Vos merveilleux instruments, sont les plus parfaits, d'une extraordinaire sonorité, d'une pureté et d'une beauté absolument incontestable.

LASSALLE, de l'Opéra.
Vous voulez un autographe?
Serait-ce de ma voix ?
Je connais un phonographe
Qui le donne pour moi.
C'est dire que je laisse à votre merveilleuse invention le soin de me faire connaître aux générations futures.

BOUVET, de l'Opéra-Comiq.
J'ai constaté dans vos derniers enregistrements un énorme progrès qui vous fait honneur et dont je vous félicite.

SILVAIN, de la Com.-Franç.
Vous gravez les sons sur vos cylindres avec autant de netteté et de précision qu'on imprime les mots sur les pages du livre. C'est une trouvaille merveilleuse qui va rendre l'art de dire aussi durable que l'art d'écrire.

RENAUD, de l'Opéra.
Vos phonographes! C'est mieux que nature. Je vais après cela perdre toute modestie.

SOULACROIX, de l'Opéra-Com.
J'ai chanté dans toutes sortes d'appareils phonographiques.
J'ai le plus grand plaisir à constater que les Phonographes Pathé sont de beaucoup supérieurs; je leur décerne mon grand prix.

etc., etc.

ATTENTION! Cent gros Cylindres *artistiques de 90 millimètres au talon, nouveaux. Collection colossale de* Cent Chefs-d'œuvre *dans tous les genres.*

VÉRITÉ! VÉRITÉ! 100 GROS CYLINDRES

Le "SONOR" possède la Vie et la Parole!!

Les gros Cylindres artistiques pour 2f25 au lieu de 3f50 — Le **"SONOR"** interchangeable pour les petits cylindres **POUR RIEN.**

C'est le Perfectionnement immuable du Phonographe.

ATTENTION!

N'achetez jamais un Phonographe qui n'a pas les deux manivelles pour utiliser les petits Cylindres d'autrefois et les nouveaux Cylindres de 90 m/m au talon. Vous le regretteriez amèrement! — Notre "SONOR" avec son dispositif "VÉRITÉ" est une TRANSFORMATION RADICALE DE LA MACHINE PARLANTE.

Gardez-vous d'acheter une machine accompagnée de quelques morceaux que vous devriez répéter sans cesse. Il vous faut 100 GROS CYLINDRES pour pouvoir varier toujours les auditions. — Cent Cylindres!! de quoi marcher nuit et jour!!

Nos gros Cylindres sont "l'alter ego" des artistes, c'est-à-dire d'autres eux-mêmes! Quant à l'appareil, il est maintenant imperfectible!

Nous sommes concessionnaires généraux pour la vente à termes de tous les produits des célèbres Etablissements Pathé frères (2.400 ouvriers), à Chatou, près Paris.

TROMPETTES éclatantes de la Renommée, sonnez la fanfare éternelle des sublimes triomphes! Tocsins formidables des bronzements cyclopéens et carillons ridicules des tours ancestrales, jouez aux vents de la plaine et des mers vos notes d'airain. Que l'heureuse nouvelle se répande comme si quelque chevaltier, vivant symbole, volant de clocher en clocher, le portait à la terre entière!!

Le "SONOR" est né!!!

Sarah Bernhardt, Coquelin, *de la Comédie Française;* **Delmas, Vaguet, Cigalon, Tanesy, Lassalle,** *de l'Opéra;* **Soulacroix, Gauthier;** *de l'Opéra-Comique,* **Piccaluga, Bouvet, Maryinie, Aumonier, Rolle, Maréchal, Bergeret, Polin, Dupuis, Charlus,** *du Conservatoire et des Concerts Parisiens;* **Judic, Coquelin Guilbert** et cent autres encore, toutes ces admirables artistes que le monde entier fête et acclame, viennent se consigner dans notre Livre d'Or leurs pensées et leurs réflexions qui se résument par ces mots lapidaires: « Voici le prodige des prodiges, la merveille des merveilles. Ceci n'est plus un phonographe ni une machine perfectionnée qui chante, c'est notre *alter ego*, c'est **un autre nous-mêmes!** » Et nous voilà loin des phonographes d'il y a quelques années qui étonnaient, à si juste titre, émerveillèrent le monde! Plus de machine, maintenant, mais l'artiste lui-même! Plus de reproduction, mais le plus pur cristal de la voix humain! Plus de grésillement désagréable, de sonorité métallique, mais l'*absolue vérité!* Toutes les célébrités du monde sont positivement là, devant votre micro, à votre gré, elles interprètent leurs chants les plus mélodieux ou les plus tragique, elles mettent à leur âme d'artiste les plus grands élans qui font tressaillir les foules guerris! Et cela pour vous seul, cher lectrice ou cher lecteur, dans le but de vous charmer et de vous plaire!!

Le **"SONOR"**, triomphant et supérieur, succède désormais à tous les phonographes, aux graphophones et aux appareils à disques et à plateau, de toutes les fabrications récentes; son absolue supériorité est un fait acquis et reconnu. Nous avons dit : Plus de machine, c'est parce que, *Seul* **"LE SONOR" donne LA VIE!!** Son dispositif merveilleux met *l'organe du chanteur en communication directe avec l'auditeur sans plus passer par le mécanisme* comme cela s'est toujours fait jusqu'ici. Cette invention stupéfiante, d'un coup de baguette magique, porter la matière à l'égal de l'esprit devant! Et déjà l'Académie des Sciences et l'Opéra de Paris ont été le théâtre d'expériences mémorables en présence de toutes les notabilités des Arts et de la Presse : les artistes alternaient leurs chants avec l'appareil et il était matériellement impossible de reconnaître la voix humaine de celle du phonographe nouveau!!!

Quant aux cylindres artistiques, ils sont maintenant tout différents de ce qu'ils étaient il y a quelques mois encore. De forte taille, ils atteignent **90 millimètres au talon!** Préparés par des procédés galvaniques, ils sont pour ainsi dire **inusables** et **incassables**, et leur ligne d'impression étant approfondie de moitié, ils rendent les sons avec l'éclat naturel de la voix, avec une justesse impeccable et suivent méticuleusement les modulations les plus subtiles et les plus délicates de la musique et du chant.

Deux minutes d'audition suffisent pour convaincre que tous les autres systèmes d'appareils à disques et à cylindres n'existent plus devant "LE SONOR" qui chante les gros cylindres artistiques de 90 millimètres avec une puissance colossale, une voix majestueuse et large identique à celle du chanteur doué du creux le plus remarquable!

Permettez-nous, aimable lectrice ou cher lecteur, de vous offrir **GRATUITEMENT** le **Phonographe "LE SONOR"**. Parfaitement, vous avez bien lu, permettez-nous de vous **donner pour rien** le splendide et luxueux phonographe **"LE SONOR"** le seul appareil auquel sont adaptés tous les perfectionnements nouveaux: le dispositif **"Vérité"** qui donne le **souffle de vie** à la matière, le grand diaphragme des Concerts, à bande pneumatique, avec son saphir d'une taille nouvelle, le pavillon **monstre** à évasement mathématique, le mécanisme de haute précision extra fort, les mandrins interchangeables pour gros et petits cylindres, etc., etc. Ce phonographe complet, robuste, indéréglable et définitif, qui nous coûte à nous, fabriqué par 10,000 à la fois, **51 francs.** Oui, cet appareil qui possède la **Vie** et la **Parole.**

LISTE DE NOS 100 GROS CYLINDRES

TOUS LES CYLINDRES DE CETTE LISTE ont été chantés spécialement pour nos Souscripteurs par les premiers artistes de l'Opéra et de l'Opéra-Comique de Paris : MM. **DELMAS, VAGUET, GAUTIER, DUPEYRON, SOULACROIX, TANÉSY, LASSALLE, BOUVET, BOYER, PICCALUGA**; Mmes **MARY-BOYER**, etc., etc. — Les Chansonnettes, Romances, Monologues, par les meilleurs artistes du genre : MM. **AUMONIER, MARÉCHAL, WEBER, CHARLUS, POLIN, DRANEM, FRAGSON, JUDIC, COQUELIN Aîné**; Mmes **SARAH BERNHARDT, YVETTE GUILBERT, ROLLINI**, etc.

Tous les orchestres et soli sont exécutés par les *Artistes de l'Opéra et de la Garde Républicaine,*

OPÉRAS

1. Faust. Scène de l'Eglise. — **2. Faust.** Salut, demeure chaste et pure. — **3. La Juive.** Rachel quand du Seigneur. — **4. Les Huguenots.** Plus blanche que la blanche hermine. — **5. Les Huguenots.** Bénédiction des poignards. — **6. Robert-le-Diable.** Evocation des Nonnes. — **7. Roméo et Juliette.** Valse de Juliette. — **8. Le Trouvère.** Son regard, son doux sourire. — **9. Hérodiade.** Vision fugitive. — **10. La Favorite.** O mon Fernand. — **11. Jocelyn.** Berceuse.

OPÉRAS-COMIQUES

12. Dragons de Villars. Ne parle pas. — **13. Mignon.** Elle ne croyait pas. — **14. Le Roi de Lahore.** Promesse de mon avenir. — **15. La Traviata.** Lorsqu'à de folles amours. — **16. Louise.** Air du 3e Acte. — **17. Le Chalet.** Vive le vin, l'amour et le tabac. — **18. La Dame blanche.** D'ici voyez ce beau domaine. — **19. Si j'étais roi.** Dans le sommeil. — **20. Richard Cœur-de-Lion.** O Richard, O mon roi.

OPÉRETTES

21. Rip. Couplets de la paresse. — **22. François les Bas-bleus.** C'est François les Bas-Bleus. — **23. Miss Helyett.** Pour peindre une beauté parfaite. — **24. La Mascotte.** Ces envoyés du Paradis. — **25. Les Cent Vierges.** O Paris, gai séjour. — **26. Les Cloches de Corneville.** Va petit mousse. — **27. La Fille de Mme Angot.** Elle est tellement innocente.

DUOS

28. Miss Helyett. — **29. Mireille.** Duo de Magali. — **30. Mignon.** Duo des Hirondelles.

TRIO

31. Faust. Trio final.

CHŒURS

32. Faust. Chœur des soldats. — **33. Tannhaüser.** Chœur des Pèlerins. — **34. Les Montagnards.**

ROMANCES

35. Le Cor. — **36. Verse Margot.** — **37. Bonsoir Madame la Lune.** — **38. Vous êtes si jolie.** — **39. Pauvres Fous.** — **40. Le Cosaque.** **41. Chanson de Marty.** — **42. La Cloche du Rhin.** Serments d'Amour. — **43. Alleluia d'Amour.** — **44. Dernières Etreintes.** — **45. Madame Grégoire.** Vieille chanson.

TYROLIENNES

46. Le Pâtre des Montagnes. — **47. A la Plaza.**

CHANSONNETTES

48. Partie carrée. — **49. Les Petits Vernis.** **50. Le Fiacre.** — **51. Viens Poupoule.** — **52. Le Cake-Walk.** — **53. La Dernière Carotte.** — **54. Ah! les Petits Pois.** — **55. Camus chez Grévin.** — **56. Situation intéressante.** — **57. Les Jaloux.** — **58. Amour fragile.** — **59. Ballade des Agents.** — **60. Le Terrible Méridional.** — **61. Bonjour Suzon.** — **62. Sans le vouloir.** — **63. Ne me chatouillez pas.** — **64. Chanteur bavard.** — **65. L'Amour boiteux.** **66. Les Papiers.** Monologue comique. — **67. Bois sans soif et Bec salé.** Duo comique. **68. La Chandelle.** Duo comique.

DÉCLAMATIONS

69. La Fiancée du Timbalier. — **70. Lucie.** **71. Cyrano de Bergerac.** Ballade du Duel.

ORCHESTRES

72. L'Arlésienne. Prélude. — **73. Si j'étais Roi.** Ouverture. — **74. Le Grondeur.** Marche. **75. Valse :** Toujours ou jamais. — **76. Valse :** La Vague. — **77. Valse** de Faust. — **78. Schottisch :** Schottischs du Carillon. — **79. Schottisch :** Pas des Patineurs. — **80. Les Mousquetaires au Couvent.** — **81. Mazurka :** Jaloux et Coquette. — **82. Mazurka :** Taille de Guêpe, **83. Quadrille :** Orphée aux Enfers. — **84. Quadrille :** La Vie Parisienne. — **85. Polka :** Le Retour du Printemps. — **86. Polka :** Le verre en main. — **87. Pas de Quatre :** Barn dance. **88. Gavotte :** Gavotte de Mignon.

INSTRUMENTS DIVERS

89. Clarinette : Variations sur Malborough. **90. Violon :** Danse Macabre de Saint-Saëns. **91. Flûte :** La Flûte enchantée. — **92. Piston :** Après la Guerre. — **93. Deux Pistons :** Rossignol et Fauvette. — **94. Cor de Chasse :** Messe de St-Hubert. — **95. Xylophone :** At Georgia Camp Meeting. — **96. Trompettes de Cavalie :** Sonnez trompettes. — **97. Saxophone :** Chanson du Printemps. — **98. Frères Joyeux.** Valse. **99. Polka des Clowns.** — **100. Express-Orient.**

NOUS LE DONNONS POUR RIEN

Permettez-nous également de vous présenter le formidable répertoire des **cent gros Cylindres artistiques de 90 millimètres au talon** dont la liste complète est transcrite ci-contre. Cette bibliothèque énorme qui ne renferme que merveilles et choses d'art, a été composée et enregistrée par les premiers artistes parisiens dont les noms sont trop connus pour qu'il soit utile d'en faire un éloge quelconque!

Et alors que le prix du commerce est de 2 fr. 50, nous avons pu fixer le prix de nos nouveaux gros cylindres de 90 millimètres, incassables, à **2 f. 25** la pièce! C'est à peu près le prix des petits cylindres ordinaires!

Nous venons de mettre 2 millions de cylindres en travail aux usines Pathé, à Chatou, près Paris, où chacun peut aller voir et admirer ce travail fantastique digne des géants fabuleux!

Tout le monde pourra dire désormais : Sarah Bernhardt, Coquelin et Yvette Guilbert diront des vers chez nous, ce soir. Soulacroix, Delmas et Polin chanteront également et, passant du sérieux au comique, l'inimitable Charlus nous dira son *cake-walk* ou la suave chanson *Viens poupoule*, le dernier succès des Concerts parisiens!! Le concert pourra durer nuit et jour, car nous avons **100 numéros sensationnels!!!**

Nous le répétons, alors que le prix des petits cylindres, si défectueux, est encore élevé, le prix de nos nouveaux gros cylindres artistiques, de 90 millimètres au talon, perfectionnés, incassables et inusables, n'est que de **2 fr. 25** la pièce, et nous donnons le

Grand Phonographe "SONOR"

POUR RIEN!!

à tous les acheteurs de notre splendide collection des cent gros cylindres artistiques. De plus, nous accordons à chacun

25 Mois de Crédit

c'est-à-dire que nous fournissons immédiatement et **SANS AUCUNS FRAIS** la collection des 100 gros cylindres et le phonographe, le tout au grand complet, et que l'acheteur ne paie que la somme de **9** fr. par mois jusqu'à complète libération du prix total, soit **225** francs.

Nous vendons en Confiance
25 Mois de Crédit
Rien à payer d'avance.

Ces conditions de vente sont impossibles à refuser; les 100 gros cylindres et l'appareil complet sont fournis immédiatement et on paie **9** fr. après la réception et **9** fr. par mois jusqu'à complète libération du prix total de **225 FRANCS.**

L'emballage est Gratuit.

Les quittances sont présentées par la poste sans frais pour l'acheteur.

On vérifie et on essaye avant d'acheter.

Vendus en confiance, les 100 gros cylindres et l'appareil sont garantis tels qu'ils sont annoncés, ils peuvent du reste être rendus dans les huit jours qui suivent la réception s'ils ne convenaient pas.

Nous répondrons gratuitement à toutes les demandes qui nous seront adressées.

J. GIRARD & Cie
42 et 46, Rue de l'Échiquier.
Magasins d'Exposition et d'Auditions
47, Rue d'Enghien, PARIS (Xe Arrt).

Prière de bien indiquer la Profession ou Qualité.

N° 24 BULLETIN DE SOUSCRIPTION

Je, soussigné, déclare acheter à MM. **J. GIRARD & Cie,** Successeurs de **E. GIRARD & A. BOITTE,** *à* **Paris,** *la Collection des* **CENT GROS CYLINDRES ARTISTIQUES** *et le* **PHONOGRAPHE "SONOR"** *comme il est détaillé ci-contre, aux conditions énoncées, c'est-à-dire* **9** *fr. après réception des 100 Cylindres et de l'appareil et paiements mensuels de* **9** *fr. jusqu'à complète liquidation de la somme de* **225 FRANCS,** *prix total.*

Fait à ..... *, le* ..... *190* .....

Nom et Prénoms .....
Profession ou Qualité .....
Domicile .....
Département .....
(S'il n'y a pas de station de chemin de fer, veuillez indiquer la plus rapprochée.)

SIGNATURE:

Prière de remplir le présent Bulletin et de l'envoyer sous enveloppe à l'adresse de :

MM J. GIRARD & Cie, Succrs de E. GIRARD & A. BOITTE
42 et 46, Rue de l'Echiquier, à PARIS (Xe Arrt).

AUTOUR DES SPORTS

NOTRE HORS-TEXTE

LE CAPITAINE GÉRARD. — Le capitaine Gérard personnifie le cyclisme militaire. C'est, en effet, à lui que nous devons l'introduction de la bicyclette dans l'armée et la création de ces compagnies cyclistes qui furent tant admirées et qui rendirent de si grands services lors des dernières grandes manœuvres. Ce succès est le couronnement de l'œuvre si belle du capitaine Gérard à qui la *Vie au Grand Air* est heureuse de consacrer, en l'occurrence, son hors-texte en couleurs.

NOUVEAUX ENTRAINEURS

Au lendemain du terrible et navrant accident survenu à ce pauvre Wright, Collier a rendu sa licence aux commissaires de la Société des Steeple-Chases; déjà, il avait à l'entraînement quelques chevaux à MM. Keller, Thome, Jorel, etc., mais il montait encore parfois — il aura remporté sa dernière

L'ENTRAINEUR GILDON

L'ENTRAINEUR COLLIER

victoire sur Nivolet, l'ancien cheval de M. de Brémond, aujourd'hui à M. F. Gardner et entraîné par Leigh.

Un autre jockey d'obstacles, A. Clay, qui monta de nombreux gagnants, s'est également établi entraîneur à Rambouillet; enfin, Gildon vient de faire construire dans le Bois Saint-Denis, à Chantilly, à côté de celui du duc de Grammont, un établissement qui sera prêt d'ici quelques semaines. Le marquis de Triquerville et plusieurs autres propriétaires doivent lui envoyer leurs chevaux.

L'UNION CYCLISTE DES GOBELINS A LA MUNICIPALE

ESPEIST
Champion de vitesse de l'Union Cycliste des Gobelins.

C'est à la Piste Municipale que l'Union Cycliste des Gobelins a fait disputer, dimanche dernier, son championnat de vitesse. La victoire est revenue dans un fort beau style à Espeist qui a battu, dans l'ordre, Chaston de 10 centimètres, et Ruelle. La course de consolation qui figurait encore au programme de la réunion a été gagnée par M. Benoist, infligeant la défaite à G. Benoist et à Mangile dans l'ordre.

LA CONSOLATION MENSUELLE

La Consolation Mensuelle, organisée par l'Union Sportive de la Seine, dimanche dernier, sur le parcours Champigny-Ozoir et

CARDINALI, 1er, RUELLE, 2e ET SYBILLIN, 3e DE LA CONSOLATION MENSUELLE.

retour, soit 25 kilom., était ouverte aux coureurs n'ayant remporté aucune victoire dans l'année. La première place est revenue à Cardinali qui a couvert le parcours en 34 m. 15 s. devant Ruelle 2e et Sybillin 3e.

LES CHAMPIONS PÉDESTRES ITALIENS

Les championnats d'Italie ont été disputés dimanche dans la coquette et très sportive ville de Alba. Un éclatant succès est venu récompenser de ses efforts le vaillant comité de l'U. P. I qui avait organisé les différentes épreuves d'une façon irréprochable.

PENNA
Champion pédestre italien de demi-fond, 1.500 mètres.

Il y a six ou sept ans à peine, le sport de la course à pied était encore inconnu ou du moins très rarement pratiqué en Italie, où cependant l'effort, sous toutes ses formes, a toujours trouvé nombre d'admirateurs.

Aujourd'hui, la course à pied a définitivement pris place parmi les sports les plus répandus en Italie.

VOLPATI
Champion pédestre italien de fond, 25 kil.

GIUSEPPE
Champion pédestre italien de vitesse.

C'est à l'Union Pédestre Italienne, jeune et vigoureuse fédération, dont un actif sportsman de Turin, M. Mina, est le « deus ex machina », que revient l'honneur d'avoir contribué en large part à la propagation du sport pédestre.

C'est encore à l'Union Pédestre Italienne, fondée en 1897 à la suite d'une délibération unanime des sociétés confédérées, que nous devons l'organisation des championnats d'Italie. Parmi les plus fameux champions, citons Giuseppe, Volpati, Penna, dont nous publions ici les photographies.

LE PETIT MARATHON MANCEAU

De tous côtés l'entraînement pour la course pédestre de Marathon Amateurs bat son plein.

Dimanche dernier, le Sporting Club du

ROSÉ
Vainqueur de la Marche de 30 kilom. du Sporting Club du Mans.

COUTURIER
Vainqueur du Petit Marathon Manceau.

Mans a fait disputer, à cet effet, les 30 kilomètres du petit Marathon Manceau pour l'obtention du petit brevet militaire. L'épreuve est revenue à Couturier qui a accompli le parcours en 2 h. 12 m. 3/5.

Le même jour, s'est disputée une marche de 30 kilomètres. L'excellent marcheur du Centre-Ouest, Rosé, s'est adjugé la première place en 3 h. 23 m. 2/5.

L'EXPOSITION DE SAINT-LOUIS

Tout le monde parle en ce moment de M. Daniel-R. Francis qui a assumé l'organisation de l'Exposition Universelle qui doit se tenir l'année prochaine à Saint-Louis, On ne pouvait faire un choix plus heureux, car M. Francis est un éclectique, admira-

M. FRANCIS
Commissaire général de l'Exposition de Saint-Louis, pour l'Amerique.

blement versé dans les affaires commerciales et industrielles du monde entier.

LES CHAMPIONNATS PÉDESTRES DU CLUB SPORTIF DE LA MERCERIE

A. YNDEN
Vainqueur du Championnat pédestre de 5000 m. du C. S. M.

Après ses championnats cyclistes, le Club Sportif de la Mercerie a fait disputer avec succès, dimanche dernier, ses championnats pédestres sur 100, 400 et 5.000 mètres. Cette dernière épreuve a été brillamment enlevée par Alfred Ynden. Les championnats sur 100 et 400 mètres ont été successivement gagnés par Eugène Lutz et Roger Marcel.

Ces différentes épreuves avaient attiré au polygone de Vincennes, où elles se disputaient, une réellement nombreuse assistance venue pour applaudir les vainqueurs de ces Championnats pédestres.

LES COURSES DE L'ASSOCIATION SPORTIVE INTERNATIONALE

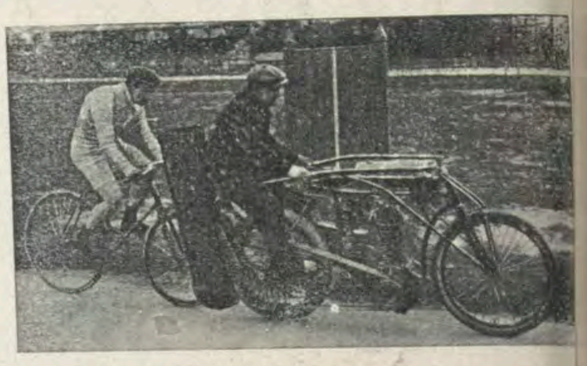
Plusieurs épreuves intéressantes réservées aux membres de l'Association Sportive Internationale ont été disputées dimanche dernier à la Piste Municipale. Le Championnat de vitesse et le handicap sont revenus à Pellarder tandis que Jacob, dont nous donnons ci-contre la photographie, s'adjugeait la course de 25 kilomètres sans entraîneurs, couvrant la distance en 48 m. 17 s. 1/5. Derrière lui, Yorke venait à 1/4 de roue, puis Mayer 3e.

JACOB
Vainqueur de la course de 25 kilom., sans entraîneurs, de l'Association Sportive Internationale.

LE GRAND PRIX DE DRESDE

Dimanche, a été disputé devant plus de 5000 personnes le Grand Prix de Dresde.

C'est le champion du monde amateurs 1902, Alfred Gœrnemann, de Berlin, qui a enlevé la première place, couvrant les 100 kilomètres en 1 h. 27 m. 14 s. devant 2. Fritz



GŒRNEMANN
Vainqueur du Grand Prix de Dresde.

Ryser (Bâle), à 9 tours; 3. Bruno Demke (Berlin), à 39 tours et Charles Kaeser (Walthshut), à 39 tours et demi.

UN CHAMPION GYMNASTE

Comme la marche, l'escrime, le tennis, etc., la gymnastique a ses champions... régionaux, nationaux et même internationaux.

M. EMILE TOUSSAINT
Célèbre champion gymnaste

M. Emile Toussaint, dont nous donnons aujourd'hui le portrait, vient de se classer premier et de brillante façon, au concours régional du Jura, disputé à Lons-le-Saunier. M. Toussaint a 20 ans. Il avait déjà été, en 1902, champion de la Nièvre et champion de l'Isère.

Notons encore que ce jeune athlète a pris part au concours fédéral de Marseille, dans lequel ont été choisis les gymnastes qui devaient représenter l'Union de France au tournoi d'Anvers; mais, par suite d'une indisposition, M. Toussaint ne put terminer ses exercices, autrement, nul doute qu'il eût été classé dans les premiers.

En résumé, M. Toussaint est un de nos bons gymnastes et son professeur, M. Landrier, a raison d'être fier d'un tel élève.

L'ÉTALON VINICIUS

La carrière de Vinicius qui s'annonçait très belle est définitivement terminée par l'accident dont il a été victime en disputant

L'ÉTALON VINICIUS

le Prix Royal Oak était plus grave qu'on ne l'avait d'abord cru — et forfait a été déclaré cette semaine pour tous ses engagements en France et en Angleterre. Il a été envoyé au haras du Jardy.

LE CHAMPIONNAT PÉDESTRE DU CLUB ATHLÉTIQUE DE VITRY-SUR-SEINE

Dimanche dernier, a été couru à Vitry-sur-Seine le Championnat pédestre organisé par le Club Athlétique de Vitry-sur-Seine et réservé à ses membres. Cette épreuve disputée sur cinq kilomètres a été gagnée en 19 m. 34 s., par Georges Fouillot, qui a obtenu une médaille d'argent offerte par la *Vie au Grand Air*.

G. FOUILLOT
Vainqueur du Championnat pédestre du Club Athlétique de Vitry-sur-Seine.

Georges Fouillot est un jeune, plein d'endurance et de volonté. Il a déjà fait ses preuves d'excellent coureur dans plusieurs épreuves pédestres disputées précédemment.

LA VIE AU GRAND AIR

ABONNEMENTS
PARIS ET DÉPARTEMENTS. . . . 16 fr.
ETRANGER. . . . . 20 fr.

9 Octobre 1903. — N° 265
Rédaction et Administration : 9, Avenue de l'Opéra, PARIS (1er Arrt)

PUBLICITÉ
PAGES DE COUVERTURE, la ligne. 1 fr. 50
LA PAGE . . . . . 600 fr.
ENCARTAGE . . . . . 500 fr.

LE MEETING DE COTE DE CHATEAU-THIERRY. — DANJEAN VAINQUEUR DE LA CATÉGORIE VOITURES LÉGÈRES.

Voici un nouveau venu dans le monde des recordmen, et sur une nouvelle voiture, dont tout le monde regretta l'abstention dans Paris-Madrid. C'est Danjean, qui vient de mener à la victoire, dans la course de côte de Château-Thierry, la même voiture légère Georges Richard-Brazier, *munie de pneumatiques* Michelin, *avec laquelle il gagnait, ces jours derniers, la course du Ventoux. Danjean a battu le record de sa catégorie, en faisant 50 s. 1/5, ce qui représente du 72 à l'heure de moyenne.*

(Voir l'article p. 739 et suivantes.)

ENTRE NOUS

Notre grand Concours de 1904

Ne manquez pas de mettre soigneusement de côté la Vie au Grand Air, *afin de pouvoir découper les « bons » pour prendre part, en 1904, à notre grand Concours, doté de 20.000 francs de prix, dont*

UNE VOITURE AUTOMOBILE

Rappelons que l'on pourra envoyer autant de solutions qu'on aura de séries de 10 bons. Le lecteur qui aura gardé les 40 bons aura donc quatre fois plus de chances que celui qui n'aura que 10 bons

NOTRE SALLE D'EXPOSITION

Il y a foule tous les jours dans notre *Salle d'Exposition*, au 9, avenue de l'Opéra, au rez-de-chaussée.

On y vient examiner :

Les gravures de la *Vie au Grand Air*, de *Femina* et de *Musica ;* les livres pratiques concernant le sport; les cartons relieurs pour nos trois revues et les collections reliées de nos trois publications ; de nombreuses séries de cartes postales les plus curieuses, les plus intéressantes et les plus nouvelles.

On peut y déposer les demandes d'abonnement et prendre connaissance des nombreuses primes sportives ou féminines offertes aux abonnés de nos trois publications.

Entrée libre pour nos abonnés et lecteurs.

Aux Organisateurs de Réunions Sportives

Nous informons les organisateurs de manifestations sportives concernant les sports, tels que le tir, la gymnastique, l'alpinisme, la colombophilie, la tauromachie, les jeux régionaux et locaux, la chasse, la pêche, etc., que nous comptons donner une certaine extension à ces sports dans nos colonnes.

Que l'on nous adresse donc de jolies photographies sur ces sujets si intéressants, que l'on y joigne quelques mots d'explication et une légende détaillée, et on fera plaisir à la Vie au Grand Air *tout en rendant service aux sports et en touchant le prix du dérangement.*

Les photographies insérées seront payées sur le prix de 20 francs la page. C'est-à-dire que, sans nous inquiéter du format de la photographie envoyée par le lecteur, nous lui paierons **20 francs** *si nous avons fait une page avec sa photo,* **10 francs** *si nous ne l'avons utilisée que pour une 1/2 page et* **5 francs** *pour 1/4 de page; le prix de 5 francs sera le prix minimum, sauf pour les photographies insérées dans la rubrique « Autour des Sports » qui ne seront payées que 2 fr. 50.*

Quand les manifestations sportives ont lieu le dimanche, il est **absolument nécessaire** *que nous ayons les épreuves ou les clichés* **le dimanche soir** *ou en tout cas le lundi matin* **avant onze heures** *au plus tard.*

Le **dernier délai** *est donc le* **lundi onze heures,** *pour les photographies devant passer dans le numéro du jeudi suivant.*

Notre Service photographique

Nous rappelons à nos lecteurs que nous sommes en mesure de leur fournir des épreuves photographiques de la plupart des illustrations parues dans la Vie au Grand Air.

Le tarif est le suivant :

En 9/12, l'épreuve non collée.	2 »
— collée sur gros carton biseauté or . .	2 50
En 13/18, l'épreuve non collée	2 50
— collée sur gros carton biseauté or . .	3 »
En 18/24, l'épreuve collée sur gros carton biseauté or, retouche comprise . . .	10 »
En 24/30, — — —	20 »
En 30/40, — — —	30 »

Toutes les demandes doivent porter la mention Office photographique *et contenir en un mandat-poste le montant de la commande augmenté de 50 centimes pour frais de port et d'emballage.*

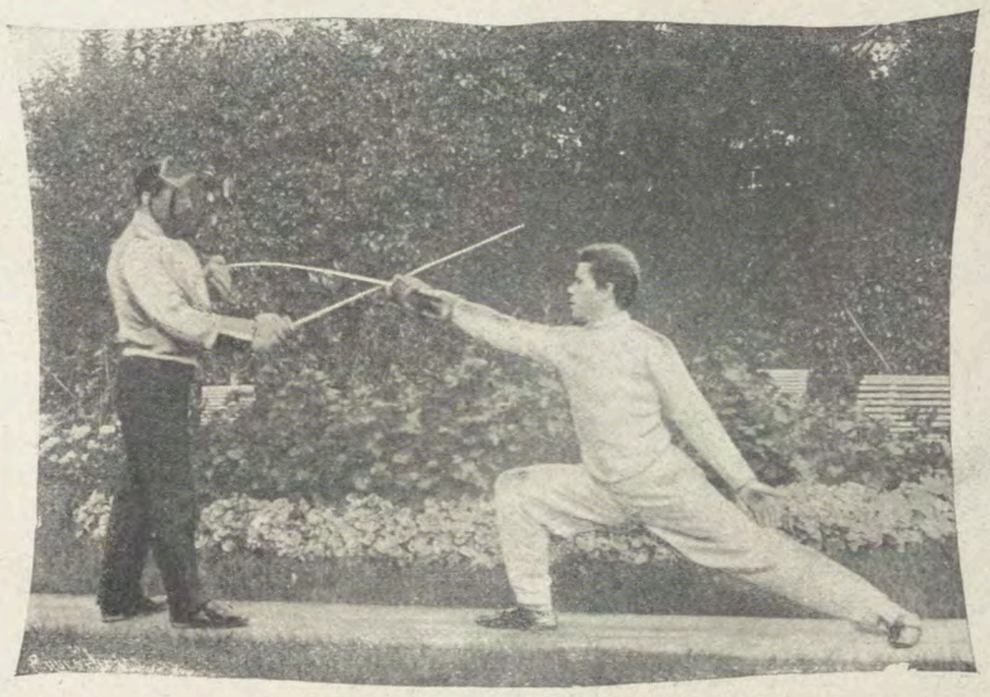
L'Office photographique V.G.A. *se charge également de tous travaux sur commande.*

Une poule à l'épée au Casino de Luc-sur-Mer

LA MER ET L'ESCRIME

I

Il est à croire vraiment que l'air salin a une action toute particulière sur les escrimeurs. En effet, de même que, d'après le bon La Fontaine, autrefois tout petit prince voulait avoir des ambassadeurs, aujourd'hui toute plage veut avoir son professeur d'escrime et donner des fêtes de fleuret ou d'épée.



La leçon en plein air à Cabourg.

A Boulogne-sur-Mer, c'est Alessandri ; à Berck, c'est Spinnewynn; à Etretat, ce sont Laurent et Millet; au Tréport, c'est Bourdon; à Deauville, ce sont les Ayat; à Villers, c'est Jeanvoix; à Cabourg, c'est Boulège ; à Saint-Aubin et à Luc, c'est Ruzé ; à Langrune, c'est Bonard ; à Dinard, c'est Bergès.

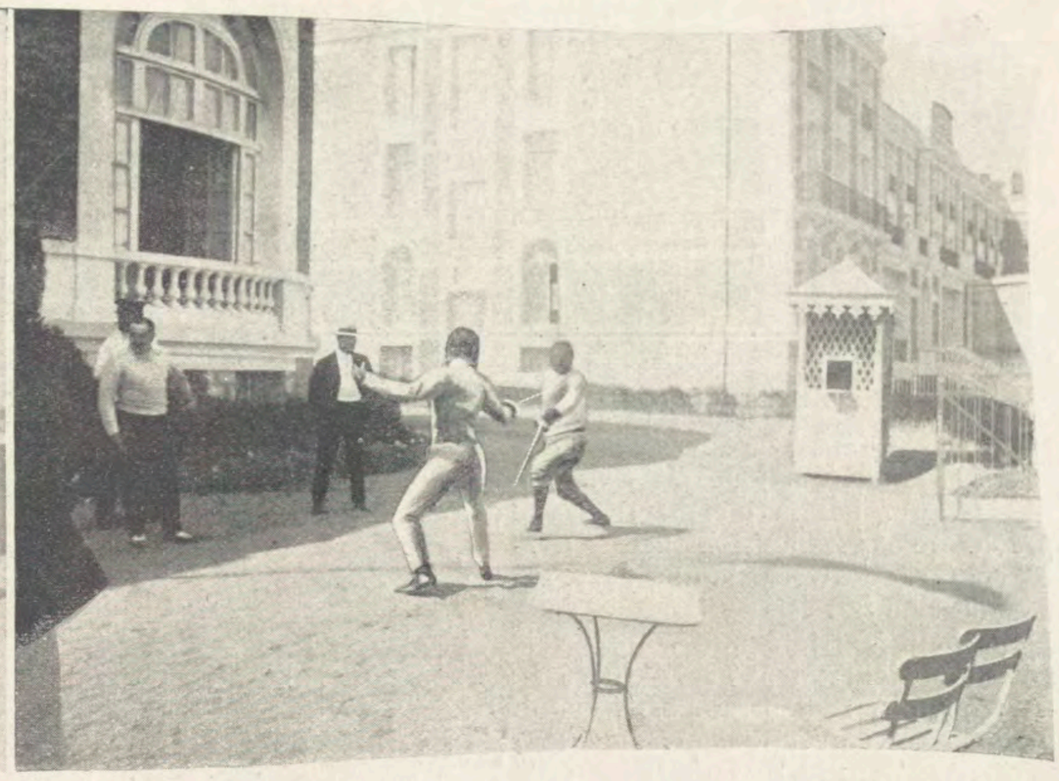
Si vous descendez plus bas, vous trouvez Royan qui donna un grand assaut avec Colombetti et Camille Prévost, Mimiague et Lurbe, Novack et Kirchhoffer, Rossignol, Roy, Rodrigues, Chaisereau, Soyiez fils et Thomier, sans oublier Chabrier et Mainguet, en boxe française.

Cabourg, par l'importance de ses manifestations, a su se mettre au premier rang des plages où le joli sport des armes fut en honneur.

(Cliché Bréchet.)

Une poule à Langrune.

MM. Théophile Legrand et Mando.
Derrière, la comtesse de Maillé, MM. Waskiewicz, le comte d'Heurrel et le docteur Guillemard.



Le docteur Guillemard et M. Legrand.
Derrière, MM. Bergès, Mando et le docteur Henriquez de Zubiria.

UNE POULE A DINARD

La salle très fréquentée, que dirige depuis huit ans le professeur Boulège, est située non loin du Grand Hôtel, au milieu des arbres, dans l'immense manège Paillard, qui comprend également un garage important de cycles et d'automobiles. Tous les sportsmen, cavaliers, automobilistes, cyclistes et escrimeurs s'y rencontraient chaque jour. Il n'était pas rare qu'un maître chaufleur descendît de sa voiture pour répondre au cartel que lui lançait joyeusement un adversaire inattendu. J'ai vu là, une autre année, un assaut de sabre à cheval, fort joli, ma foi, et qui fut réédité publiquement l'an dernier, au Grand Rallye Annuel de Cabourg, sur le champ de courses du Hôme.

L'élément étranger est toujours important; de même qu'un Français ne va pas à Londres sans faire de boxe, de même un Anglais ne vient pas en France sans travailler notre sport favori. Les Anglais et les Américains aiment surtout la leçon. La saison terminée, ils s'en retournent chez eux, avec la recommandation du maître, continuer les armes avec le professeur de son choix.

Au hasard du souvenir, je cite les noms des fervents : MM. Willie Slater, Hinde, Botkine, Jack Eden, Tim, de Sainte-Suzanne, Georges Cottan, Sanchez, le romancier Albert Juhellé, Higgins, Dr Stodel, J. et P. Alexandre, Boutin, Tagnard, Hérisson, Wessbecker, Prentice, Crane, Bernard, William Schmith, Greenfield, Reiss, André Foucard, Léopold Mercier, l'aimable photographe auquel je dois quelques clichés, Henri Fabre, Richardson, Aranyï, Bloch, M. de Wilde et bon nombre de nos meilleurs amateurs des salles parisiennes.

Un groupe de tireurs à la salle d'armes de Cabourg.

Il me faut parler maintenant du grand assaut qui a eu lieu, ainsi que chaque année, dans la salle des fêtes du Casino. Il était sous la haute présidence de M. Francisco de Alvares, le sympathique sportsman et on y a applaudi MM. J. Alexandre et Aranyï, Dr Stodel et A. Juhellé, Durazzo et Monson, ainsi que les professeurs parisiens des plages environnantes, Bonard et Yvon, Gamotz et Jeanvoix, Ruzé et Boulège.

Quinze fêtes d'escrime ou poules à l'épée à Saint-Aubin, tel est le bilan de la saison d'été de Ruzé, l'Organisateur, qui a encore trouvé le temps d'aller tirer aux assauts de Cabourg et de Villers.

(A suivre.)

LOUIS PERRÉE.

Le professeur Jeanvoix, à Villers-sur-Mer.

Un groupe d'élèves de la salle Jeanvoix, à Villers-sur-Mer.

Au Bois de Boulogne — Le Grand Prix d'Automne

Selon l'habitude, il a plu pour le Grand Prix d'automne et la journee fut quelque peu gâtée au point de vue mondain, mais l'intérêt du sport a été très grand. La Camargo, la célèbre jument de M. Abeille, a renouvelé son succès de l'année dernière, et de toutes les courses disputées par la vaillante fille de Childwick, ce dernier a été le plus facile.

◓ ◓ ◓

844.445 FRANCS, telle est la somme remportée par La Camargo pendant sa belle carrière; Sceptre, qui joue les Camargo en Angleterre, bat la jument française de près de 40.000 francs; en effet, sa dernière victoire sur Rock Sand a porté ses gains à 882.450 francs.

Quelle belle carrière que celle de la fille de Childwick! A deux ans, LaCamargo court trois fois, remportant deux victoires; l'année suivante, elle se présente dans six épreuves dont le Prix de Diane et le Prix Vermeille dans lesquels elle triomphe et finit troisième dans le Prix du Conseil Municipal.

(Cl. Dubosq.) **La " grande jument " *La Camargo.***
5 ans, par Childwick et Belle et Bonne. Propriétaire et éleveur, M. Abeille; entraîneur, Lavis. Gagnante du Prix du Conseil Municipal.

En 1902, La Camargo court dix fois et remporte sept victoires, parmi lesquelles le Prix de la Rochette, le Grand Prix de Bade et le Prix du Conseil Municipal. Cette année, dix fois elle court en France, dix fois elle est victorieuse; cette performance est peut-être unique dans les annales du turf; sa plus belle victoire — après celle de dimanche — est celle du Prix Boïard, gagné dans un style remarquable sur Caïus qui était le crack du moment.

La jument de M. Abeille mérite bien le titre de « grande jument »; elle donne un remarquable exemple de résistance et d'énergie; avec Fille de l'Air, Plaisanterie et Ténébreuse, La Camargo est certainement la meilleure jument produite par l'élevage français. Son pere Childwick a été vendu à M. Veil-Picard et c'est le prince Murat qui s'est rendu acquéreur de la mère.

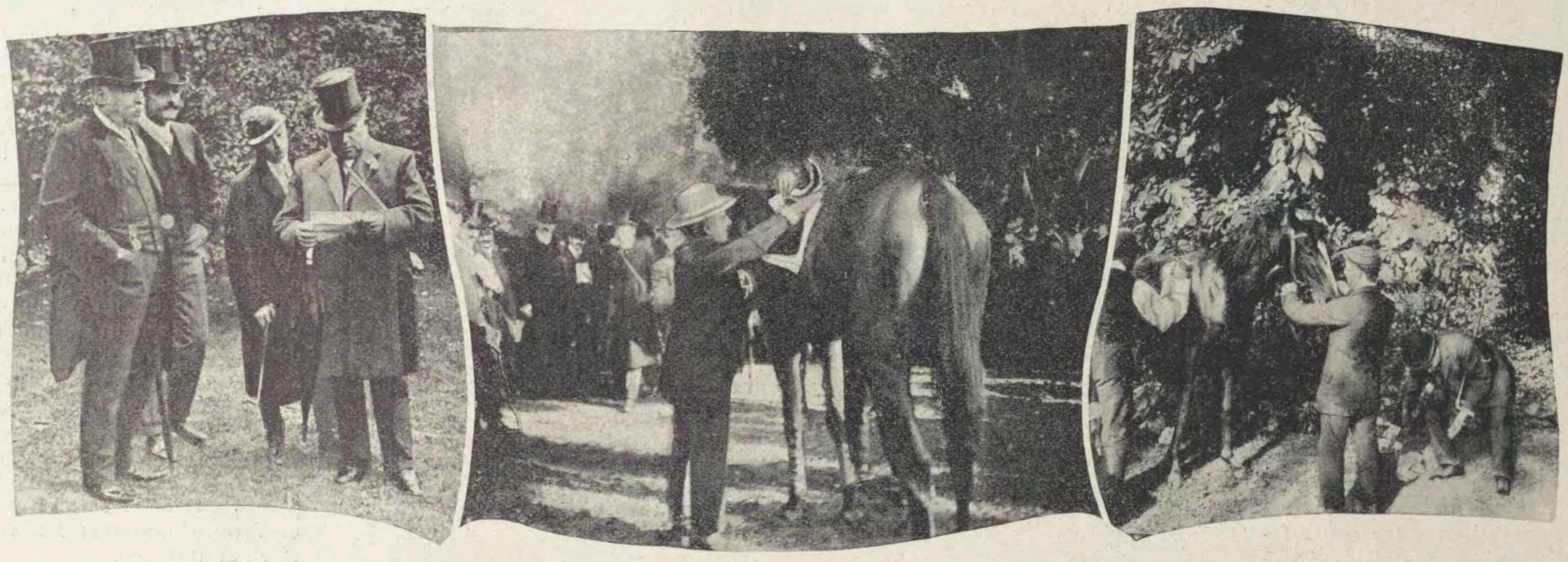
M. Abeille est un des plus sympathiques parmi les sportsmen, il s'occupe beaucoup lui-même de son élevage et de son écurie de courses; l'acquisition de Champaubert, Calcéolaire, Callistrate et de la mère de La Camargo lui a valu de très brillants et très légitimes succès. Quant à l'entraîneur Lavis, c'est un des plus consciencieux entraîneurs, d'un coup d'œil très juste et d'une habileté rare.

A la rentrée aux balances de la triomphatrice, une véritable ovation a accueilli le propriétaire, l'entraîneur et le jockey Nash Turner; pour ce dernier, la tâche a été facile, comme elle l'avait été aux autres jockeys qui conduisirent La Camargo à la victoire; il n'a point eu besoin de pousser la vaillante jument qui a gagné arrêtée. Si La Camargo a subi, cette année, des défaites en Angleterre et à Bade, c'est que la jument supporte difficilement les longs déplacements; ces défaillances qui avaient jeté sur elle un certain discrédit sont parfaitement explicables et ne prouvaient nullement que la glorieuse doyenne fût atteinte de déchéance.

Le Grand Prix d'automne a été ce qu'il devait être, international — grâce à la présence de Wavelet's Pride — et populaire — la différence entre le rapport de La Camargo au mutuel et à la cote le prouve; — de plus les diverses générations étaient représentées, Exéma, un quatre ans, étant le trait d'union entre les aînés : La Camargo et Wavelet's Pride, et les jeunes : Frisquet, Hébron, La Chine, Gradignan, Vieux Paris et Shebdiz. Ce dernier sur lequel on comptait beaucoup — il avait pour lui le prestige de sa victoire dans le Grand Prix de Deauville — n'a pas fait une bonne course; sans doute, le terrain lourd ne lui a point convenu; mais une course à retenir est celle de Frisquet, et si le fils de Masqué n'avait pas été gêné à la hauteur des tribunes du pavillon, il aurait pris la troisième place. Quant à Exéma, Thorpe, qui le montait, n'a point persévéré quand il a vu la partie perdue, et il a laissé Wavelet's Pride prendre la seconde place. Du reste, le vicomte d'Harcourt, propriétaire d'Exéma, disait à M. Abeille après l'épreuve : « C'est vous qui m'avez battu, car sans La Camargo, mon poulain n'aurait jamais été rejoint; mais rien ne me console mieux de mon insuccès que la victoire de votre grande jument. »

Wavelet's Pride, le champion anglais, a fait une bonne course, mais quel modèle bizarre de pur sang; il est heurté, épais, d'une musculature très puissante, ses foulées sont très belles; il semble plutôt un hunter qu'un cheval de course. Sa place de second, derrière La Camargo, lui sera peut-être un titre de gloire en Angleterre, auprès de ceux qui n'ont point vu l'épreuve; mais sa place réelle, si Thorpe avait insisté, était derrière Exema et même derrière Frisquet qui a, à deux reprises, été gêné à l'arrivée.

FRANC PICARD.



Le baron de Schickler, éleveur d'Hébron. — L'entraîneur W. Webb. — Le jockey O'Connor. — Le c^te de Pourtalès, propriétaire d'Hébron.

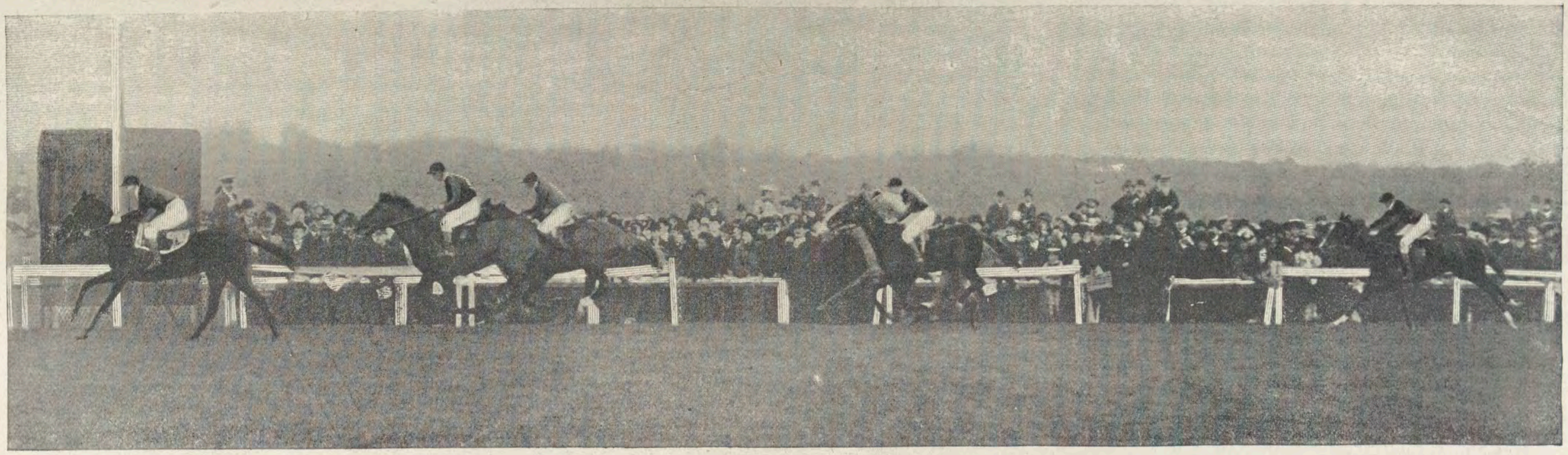
Pendant le défilé sous les arbres du paddock.
L'entraîneur W. Webb étudie les concurrents contre lesquels va lutter son poulain gris Hébron, et la tactique que devra employer son jockey O'Connor.

Avant le Grand Prix d'automne.
L'entraîneur Lavis sellant la vaillante La Camargo.

Après le Prix de Newmarket. — (10.000 francs. — 2.100 mètres.)
Leigh, qui a « palpé » sa jument Ginette, laquelle vient de gagner le Prix de Newmarket, se lave tranquillement les mains dans un seau de service.

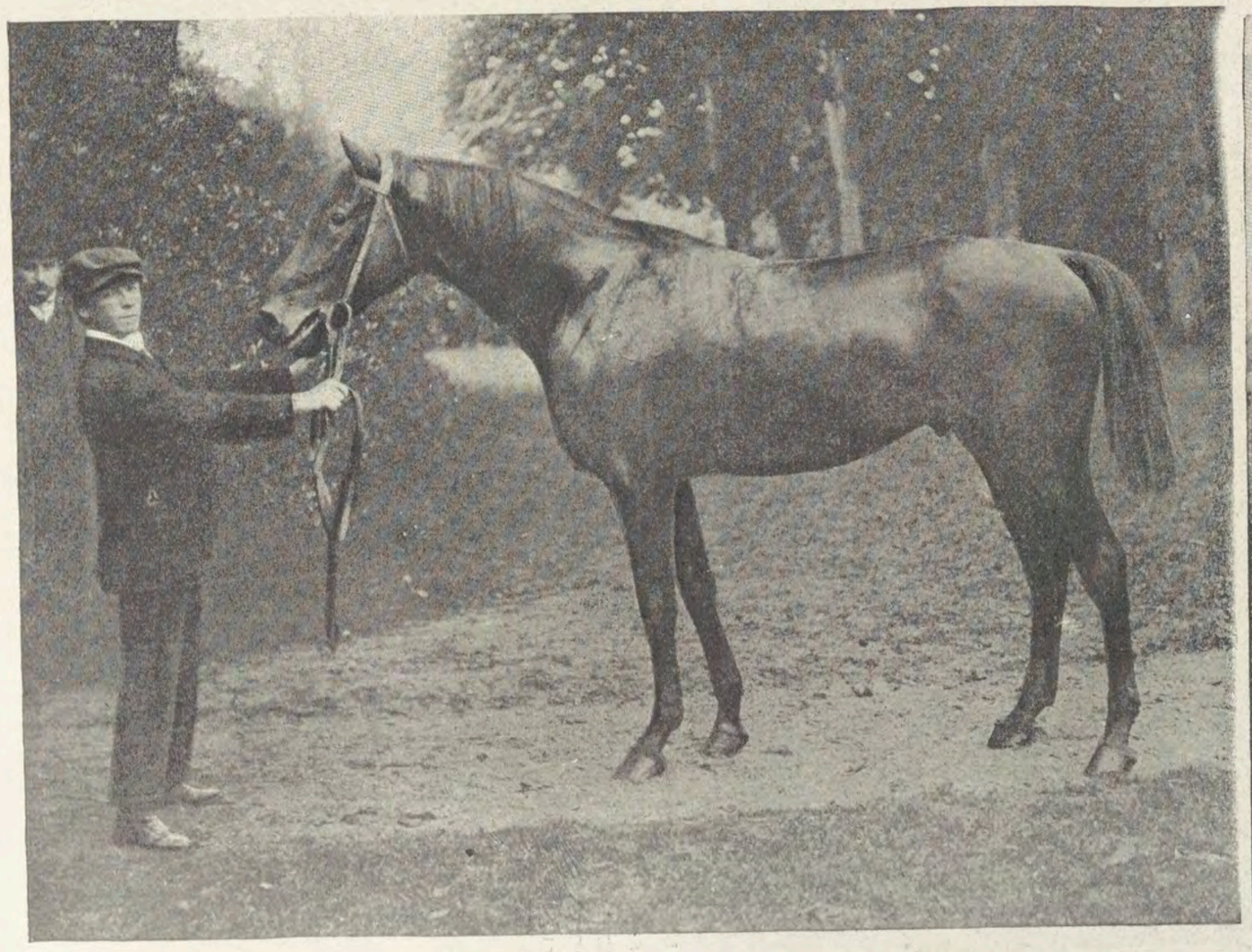
Propriétaire et entraîneur.
M. Abeille, propriétaire et Lavis, entraîneur de La Camargo, avant la victoire de la " grande jument ".

Le Prix du Conseil Municipal au Bois de Boulogne



La Camargo, 5 a., à M. Abeille (N. Turner). | *Wavelet's Pride*, 6 a., au major J.-D. Edwards (D. Maher). | *Exéma*, 4 a., au Vte d'Harcourt (Thorpe). | *Hébron*, 3 a., au Cte de Pourtalès (O'Connor). | *Frisquet*, à M. B. Chan (J. Childs), arrivé 4e. | *Shebdiz*, à M. Merle (Ransch).

L'arrivée du Prix du Conseil Municipal. (100.000 francs. — 2.400 mètres).



Wavelet's Pride, 6 a., par Fernandez et Wavelet.
Propriétaire, major J.-D. Edwards; jockey, D. Maher. Arrivé 2e à deux longueurs de La Camargo.

Exéma, 4 a., par Gulliver et Xalapa.
Propriétaire, Vte d'Harcourt; entraineur, J. Cunnington; jockey, Thorpe. Arrivé 3e à une encolure de Wavelet's Pride.

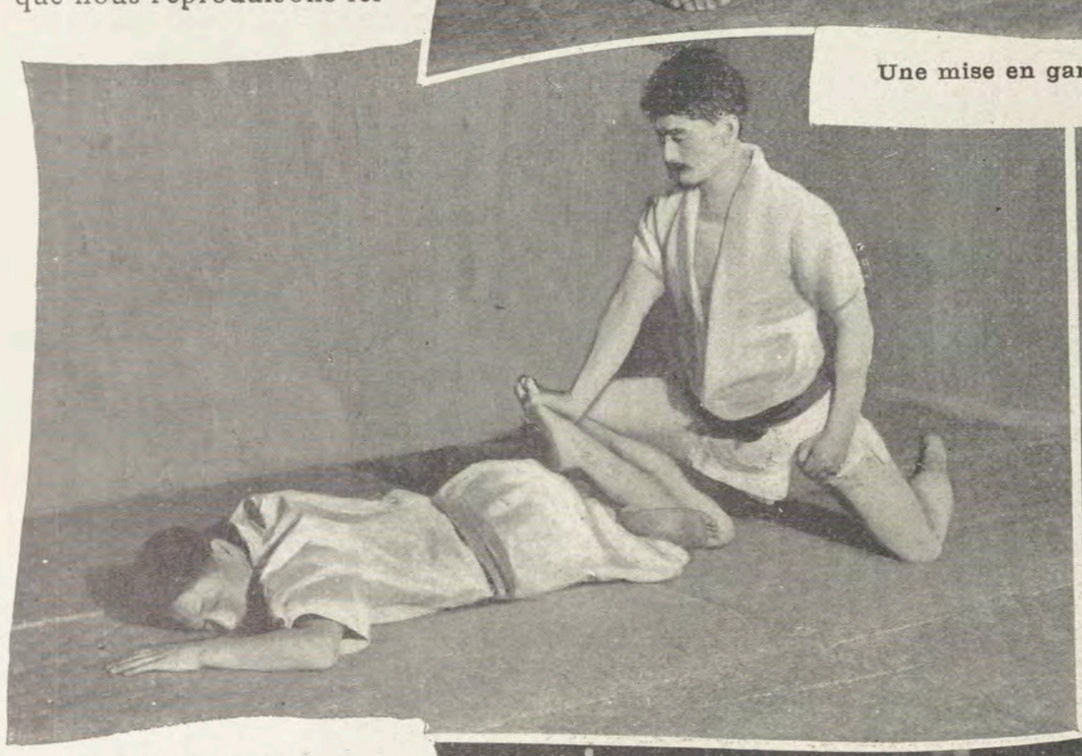
Un Sport inédit en France - La Lutte japonaise

Après la lutte gréco-romaine, la lutte suisse, la lutte turque, un nouveau genre de lutte, encore inédit en France, la lutte japonaise vient de paraître sur le tapis parisien. C'est quelque chose de tout à fait particulier et dont les lignes qui suivent donneront, avec nos photographies, l'explication à nos lecteurs.

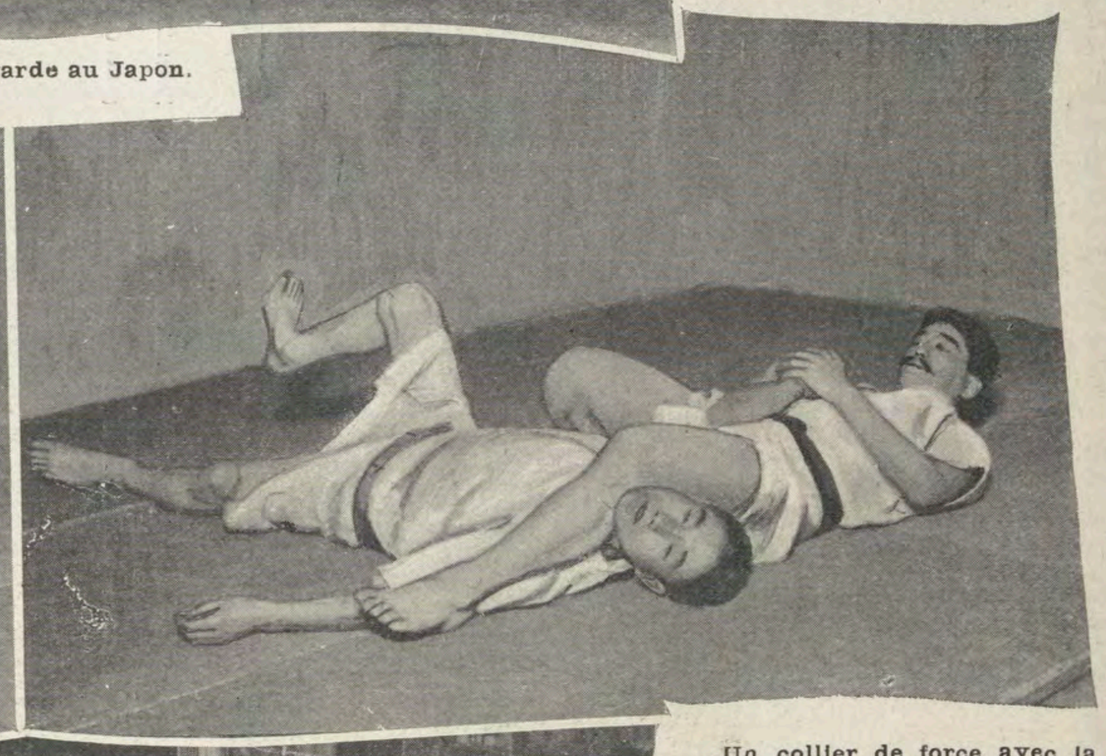
✣ ✣ ✣

Après avoir excité la curiosité générale à Londres, les Japonais lutteurs ont débuté à Paris, la semaine dernière. Qu'est-ce que la lutte japonaise et en quoi consiste-t-elle ? La lutte japonaise, c'est la lutte libre dans toute l'acception du mot, plus libre encore que la lutte des Hindous. On la désigne couramment en Europe sous le nom de « lutte à la camisole ». La place nous est trop mesurée aujourd'hui pour que nous puissions en causer longuement ; les instantanés que nous reproduisons ici même démontrent suffisamment que la lutte au Japon ne ressemble en rien à celle que nous pratiquons en France.

Une mise en garde au Japon.



Un retournement de jambe.



Un collier de force avec la jambe.

Toutes les prises sont permises. Le Japonais vous « fait aux jambes » avec une dextérité qui lui est particulière. Il faut pour pratiquer cette lutte une agilité, une vivacité inouïes. Elle ne comporte pas ce qui s'appelle chez nous le « tombé ».

Le « tombé », c'est quand l'adversaire, n'en pouvant plus, demande grâce. Ainsi, par exemple, si vous êtes l'objet d'une prise quelconque douloureuse — le Japonais la cherche et la saisit avec beaucoup d'à-propos — si vous n'y pouvez résister, si vous sentez que la souffrance est par trop intolérable et qu'elle peut devenir dangereuse, vous frappez deux fois à terre, ce qui équivaut à vous avouer battu et votre adversaire vous lâche.

Chose assez curieuse, on ne « rentre pas » facilement dans le lutteur japonais.

C'est ainsi qu'il lui arrive parfois de se coucher sur le dos et d'attendre que l'homme avec qui il combat — car c'est bien là un véritable combat — se précipite sur lui pour le mater à terre. On serait tenté de croire que c'est là chose facile. Grave erreur. Le Japonais joue des jambes avec la même adresse que des mains. C'est un peu le lutteur quadrumane qui vous étouffe entre ses jarrets comme un spécialiste du collier de force le fait avec ses mains.

Les plus réputés de nos lutteurs français seraient bien embarrassés avec ces petits bonshommes qui n'ont l'air de rien.

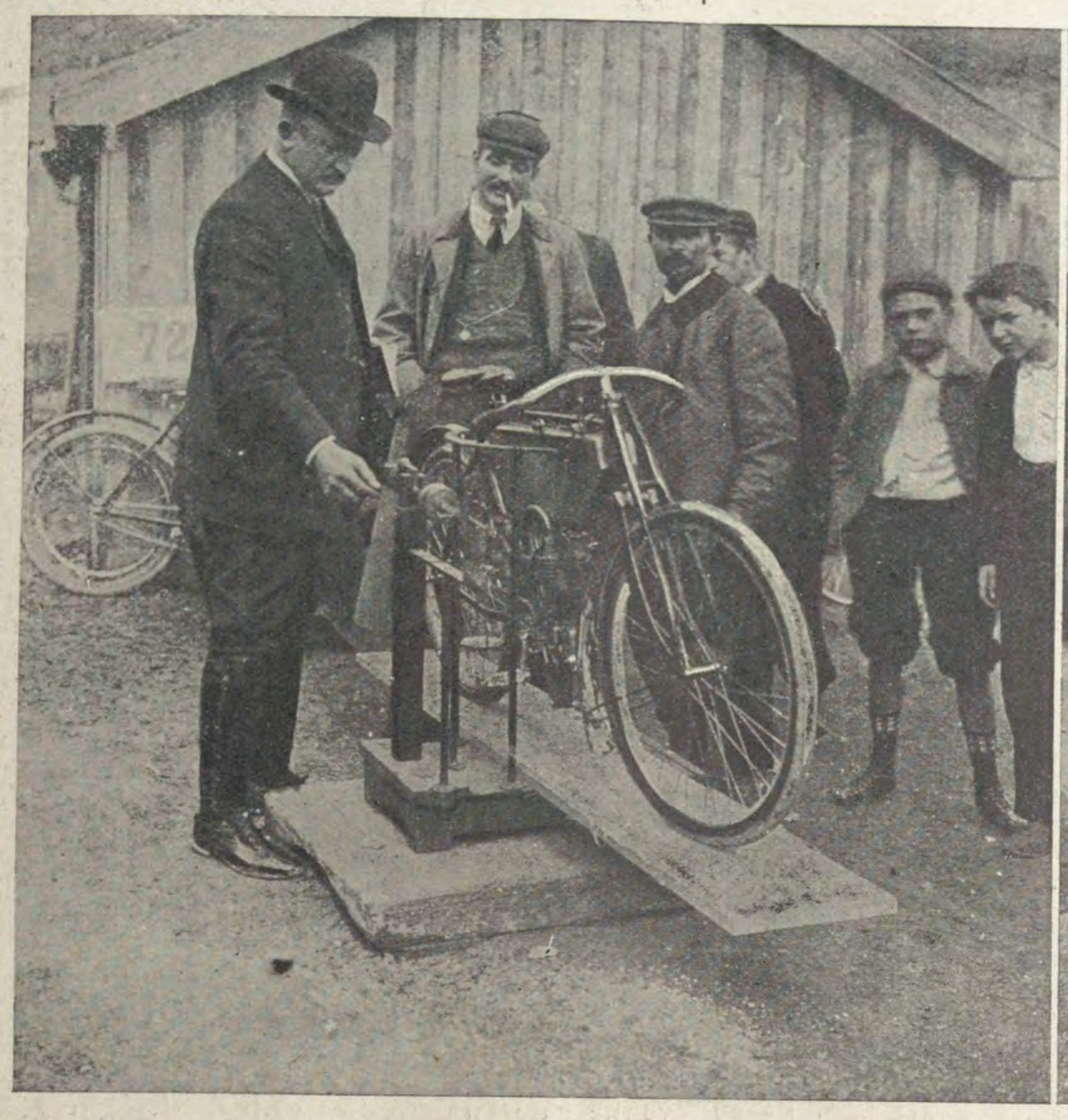
Raku et Eida, actuellement à Paris, lancent un défi à tout lutteur ou *jujëtsu*, dans les conditions suivantes : 2.500 francs à l'homme qui aura réussi à vaincre Raku, et 500 francs à celui qui lui aura résisté plus de 15 minutes.

Un autre genre d'exercice est l'exercice de la perche. Une longue perche est appuyée sur la gorge de l'un d'eux, et les deux Japonais se font fort de résister, sans y mettre les mains, à la pression de l'homme le plus vigoureux.

La lutte contre la perche.
Le Japonais s'appuie la perche contre le gosier et repousse l'adversaire.

FIORAVANTI.

Le Meeting de Côte de Château-Thierry



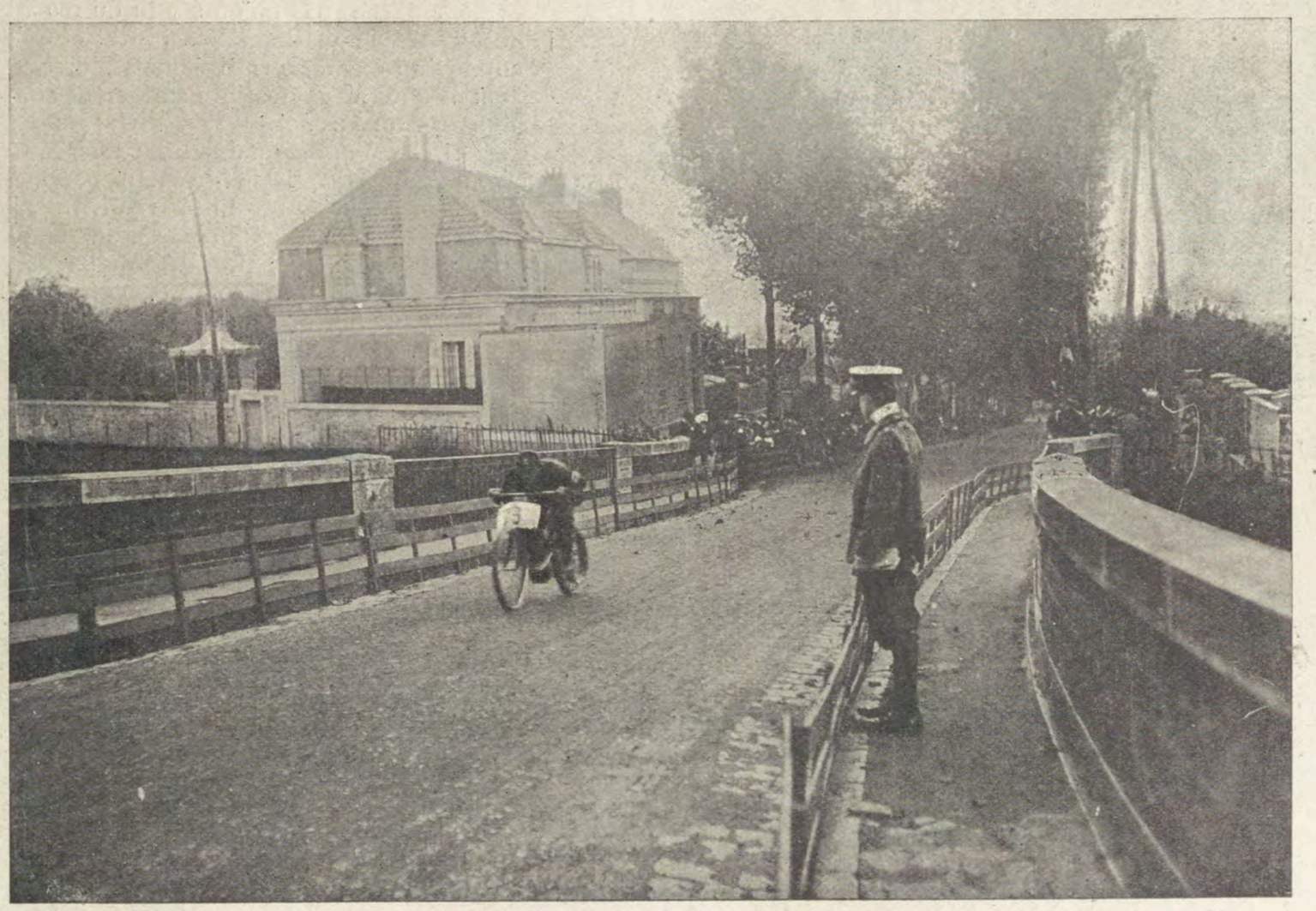
La veille de la course, on commence par peser les véhicules des concurrents.

Ils passent ensuite au plombage pour éviter toute supercherie.

La Course de côte Château-Thierry est la première épreuve automobile organisée dans la région de Paris depuis Paris-Bordeaux. Et il faut avouer sans fausse modestie qu'elle l'a été de telle façon que, voulant faire oublier un passé sur lequel chacun s'accorde, elle a su engager de façon heureuse l'espoir pour l'avenir.

◓ ◓ ◓

Il est hors de conteste qu'il est autrement commode d'organiser un kilomètre de route que 552, et ici, comme dans les résistances, la difficulté ne croît pas seulement avec le nombre, elle croît comme son carré. L'expérience a démontré suffisamment que la course était facile d'une façon et impossible de l'autre. Avec les vitesses qu'atteignent les véhicules modernes, il est absolument nécessaire que la route soit transformée en piste et c'est là qu'est l'expression définitive de l'autodrome futur, la route avec ses besoins et ses nécessités organisée et préparée comme une piste.

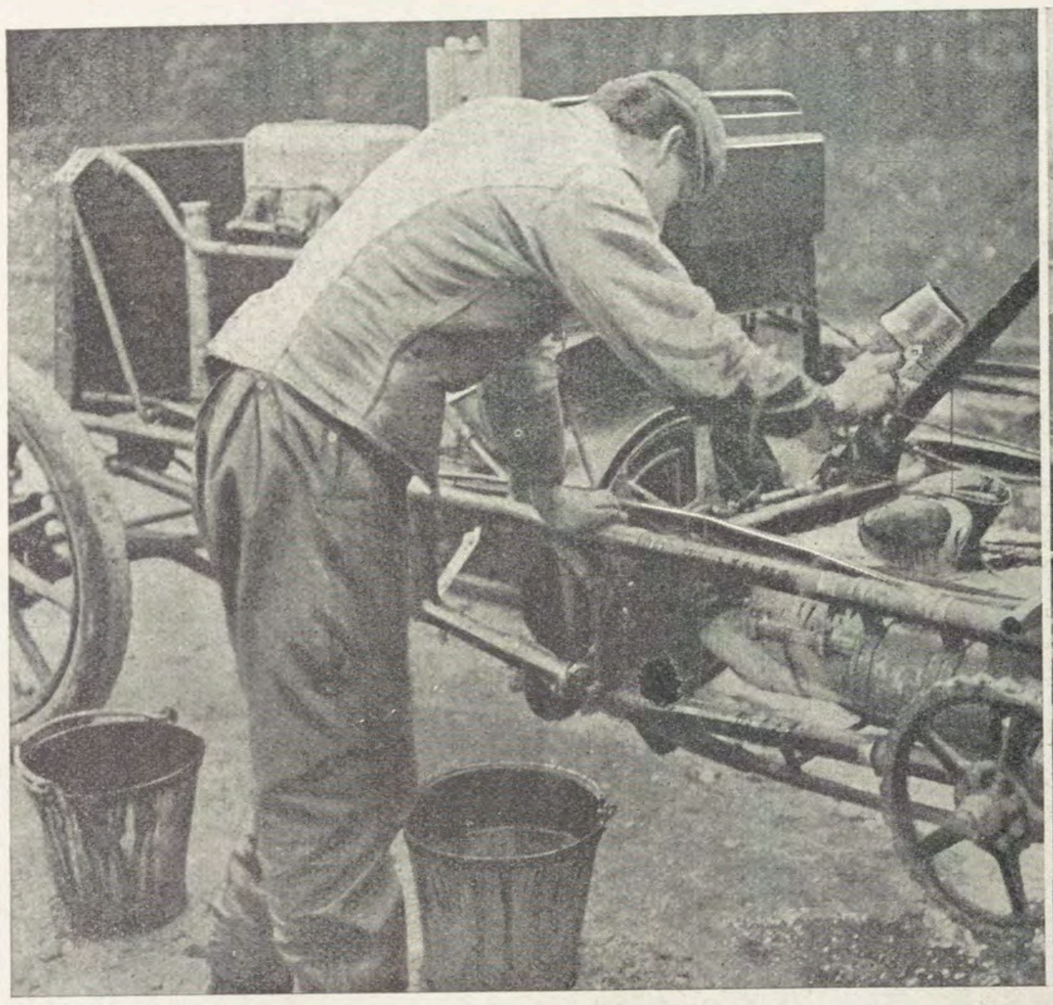


Et le lendemain, toute l'avance à l'allumage.

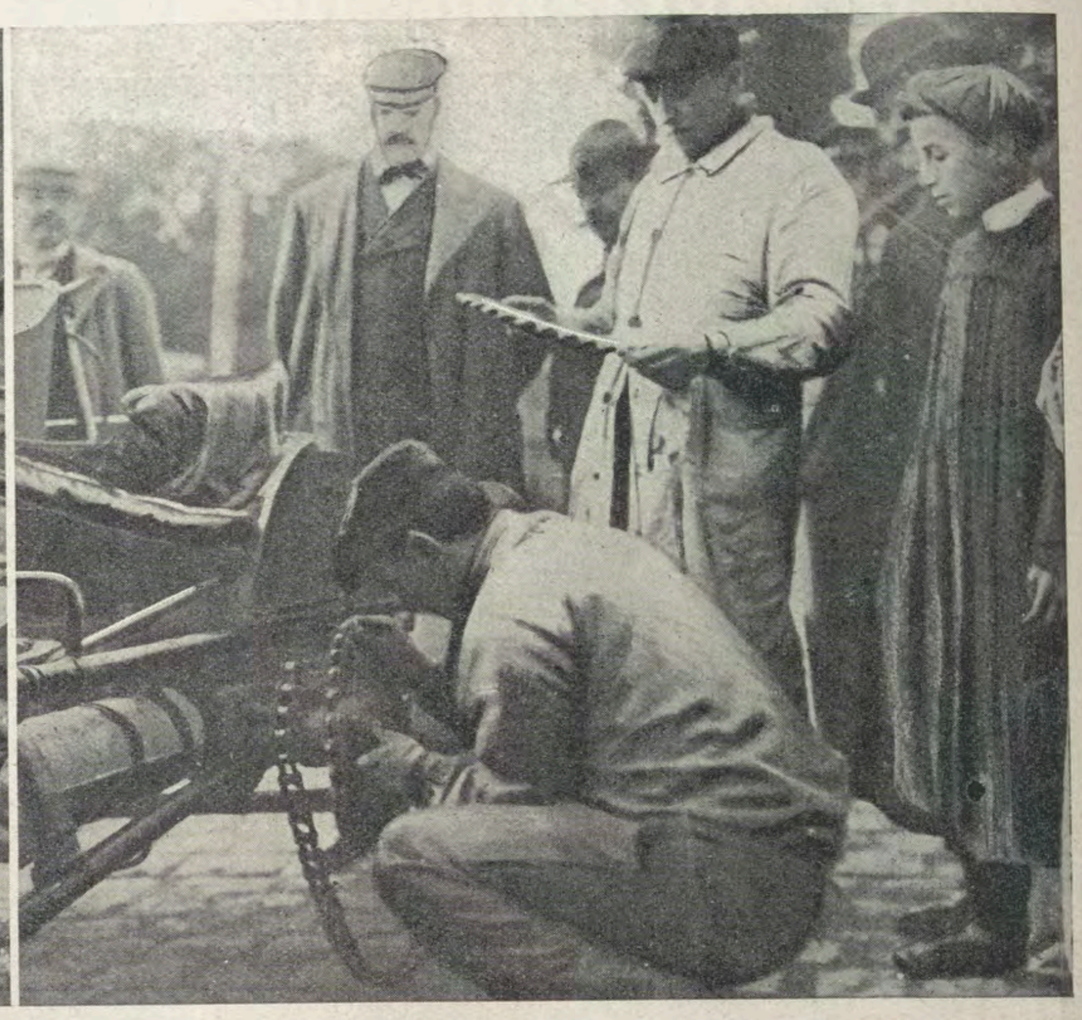
Il est certain que des parcours comme ceux de Paris à Madrid, et même de Paris à Bordeaux ne sont plus possibles avec un tel luxe de précautions. J'ai pu voir à Château-Thierry qu'un homme avait de la difficulté à organiser une police et faire respecter son autorité sur 50 mètres. Il en faut donc environ 20 par kilomètre. C'est ce qu'il y avait en Irlande, c'est ce qu'il y avait à Château-Thierry, et l'on est tout de même un peu effrayé de voir que de Paris à Bordeaux, cela présuppose la jolie petite armée de 10.000 hommes. Mais dans un circuit comme celui des Ardennes et même un plus long, sur 100 kilomètres par exemple, cela fait tout juste 2.000 hommes, une dépense de 10.000 à 12.000 francs qui n'est en somme que peu de chose pour la totalité des intérêts engagés. Nous voilà bien loin, direz-vous, de Château-Thierry et de son concours en course de côte; le nom ne fait rien à l'affaire. Chaque fait a d'ailleurs et toujours une double importance : son importance propre et ensuite celle qu'il prend dans la chaîne des phénomènes qui plus importants que lui attirent l'attention davantage, et que pourtant bien sûrement il nécessite et détermine.

Or il est hors de doute que la course de côte de Château-Thierry fut excellente, non seulement en soi, mais encore et surtout dans l'histoire et dans l'avenir des courses.

La butte classique des Chesneaux, qui escalade par la vieille route de Soissons les hauteurs qui bordent, au nord, la Marne, ce contrefort escarpé que flanqua jadis de ses tours sombres le castel de Théodoricus, est aujourd'hui pour nos chauffeurs une pauvre petite butte qu'on escalade à une allure de tempête et à laquelle on ne reproche qu'un seul défaut, celui de n'être pas assez longue. Songez qu'on ne compte plus guère les véhicules qui l'attaquent de pied ferme, arrivant à son sommet en moins d'une minute, d'un tour rapide de cadran que parcourt à pas singulièrement hâtifs l'aiguille des



Il est bien long de verser de l'huile avec un bidon, aussi Duray puise-t-il dans un seau avec une casserole.



Avant de monter la côte de Château-Thierry, Duray change son pignon.

Par ce puissant jet qui sort du robinet purgeur, on peut se rendre compte que la circulation d'eau est bonne.

secondes, cette voyageuse moderne et pressée. Il est malheureux que la pluie soit venue gâter un peu cette belle fête, fête de chauffeurs et fête d'habitants, car jamais ville ne fut plus joyeuse et plus enthousiaste que la cité des Castrothéodoriciens en ce jour de sport et de folle vitesse.

La pluie cependant a été elle aussi un argument. Un argument ennuyeux, ennuyeux comme la pluie, mais qui montra que les chauffeurs, plus prudents qu'on ne le dit, savent au besoin s'abstenir et être sages.

Cela n'empêcha pas qu'on n'y fît du 100 à l'heure, ce qui semblait jadis un idéal impossible à atteindre, et qu'on ne montât plus vite la côte qu'on n'en descendit jamais jadis.

Comme quoi la sagesse et l'audace ne sont pas incompatibles.

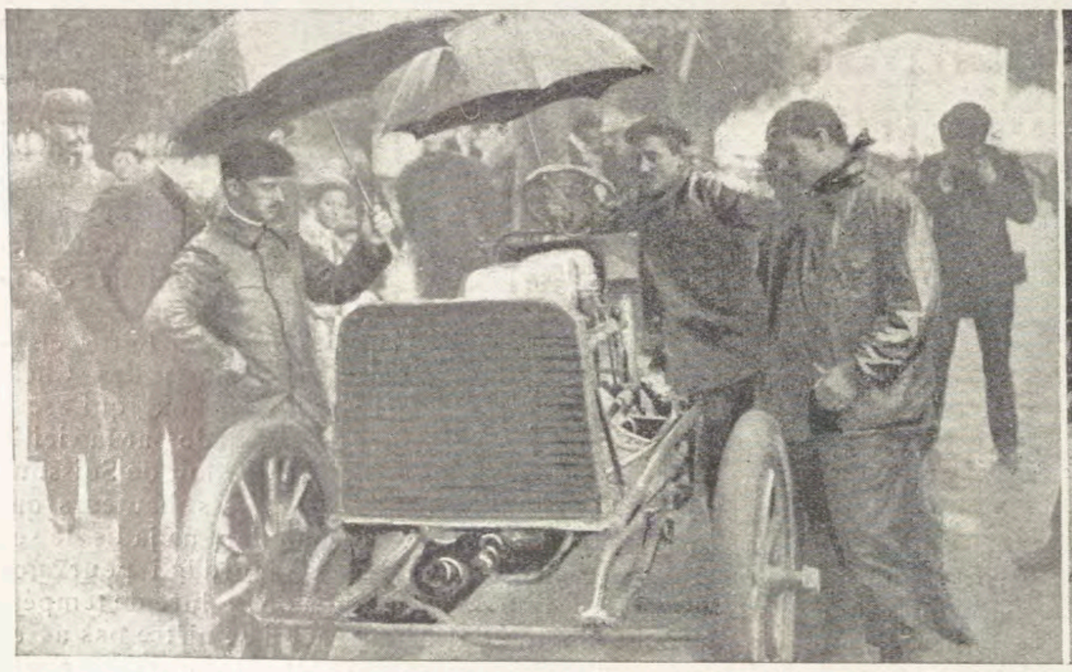
Bien au contraire.

Ceci dit, examinons maintenant les prouesses — et c'est le véritable mot — accomplies par certains concurrents.

Dans les motocyclettes du quart de litre, l'écurie Peugeot a remporté les trois premières places en un temps magnifique qui représente pour le vainqueur plus de 50 à l'heure.

Dans la catégorie de 4,000 à 8.000 francs, Renaux, sur sa 10-chevaux Peugeot, fait un temps excellent, battant même les voitures à pétrole de la classe suivante.

Dans la catégorie de 8.000 à 12.000 francs, vertigineuse envolée de la vapeur avec Pelzer dans le temps merveilleux de 1 m. 15 s., le troisième temps des touristes, que battent seuls Béconnais, Gabriel et Heath avec des ex-voitures de course démultipliées en touristes. Et



On abrite soigneusement de la pluie la voiture de Rigolly, le futur vainqueur.

Un concurrent en costume rudimentaire prend un cliché de la course.

CAPITAINE GÉRARD

M. Gaudichart, chronométreur au départ, essaie l'appareil Mors avant la course.

Ce qu'il faut de bidons d'huile pour une cent-chevaux.

voici la catégorie rapide des engins de 12.000 à 18.000 francs, où Béconnais, sur sa Darracq, égale le temps de Gabriel dans les grosses voitures : 56 s. 2/5, ce qui est vertigineux.

En raison du deuil cruel qui vient de frapper M. Ch. Petiet, directeur des Automobiles Ariès, les voitures de cette maison n'ont pu participer à l'épreuve.

Dans la grosse catégorie, Gabriel, pilotant la voiture du baron de Pallandt, celle même qu'il avait conduite dans Paris-Bordeaux, fait le temps merveilleux de 56 s. 2/5.

Dans la catégorie motocyclettes, catégorie vitesse, le grand triomphateur a été Lamberjack, sur Griffon, qui s'adjuge, sur deux engins différents, l'un à un et l'autre à deux cylindres, les deux meilleurs temps, et se classe bien jusqu'ici dans le classement général.

La catégorie voiturettes a été pour Darracq l'occasion d'un nouveau triomphe. Elle enlève avec un brio incomparable les deux premières places en un temps qui représente du 72 à l'heure. Départ arrêté, Wagner et Villemain se sont littéralement envolés. Moins rapides, mais non moins régulières, les deux Georges Richard-Brazier suivent.

La catégorie voitures légères a été pour Danjean, sur sa Georges Richard-Brazier, l'occasion d'un merveilleux triomphe, en montant la côte dans le temps splendide de 50 s. 1/5.

Rigolly a escaladé le kilomètre à 9 o/o de la côte dans le temps invraisemblable et inouï de 45 s. 1/5, départ arrêté, ce qui représente du 80 à l'heure de moyenne.

GEORGES PRADE.

Les dames mêmes s'intéressent aux monstres de course.

Champoiseau part disqualifié, pour s'être laissé pousser.

Un concurrent motocycliste essaie, avant le départ, le fonctionnement de son moteur.

Le Meeting de côte de Château-Thierry

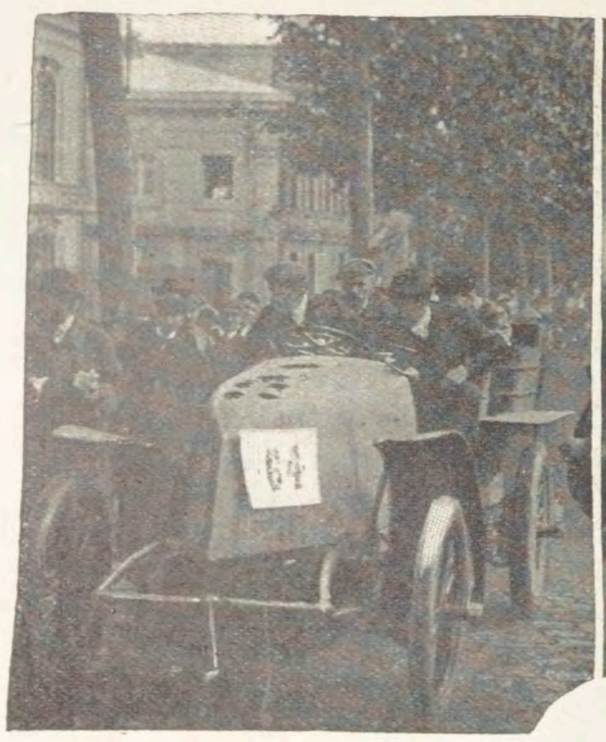
Le départ d'un motocycliste.

Le plus jeune des concurrents.

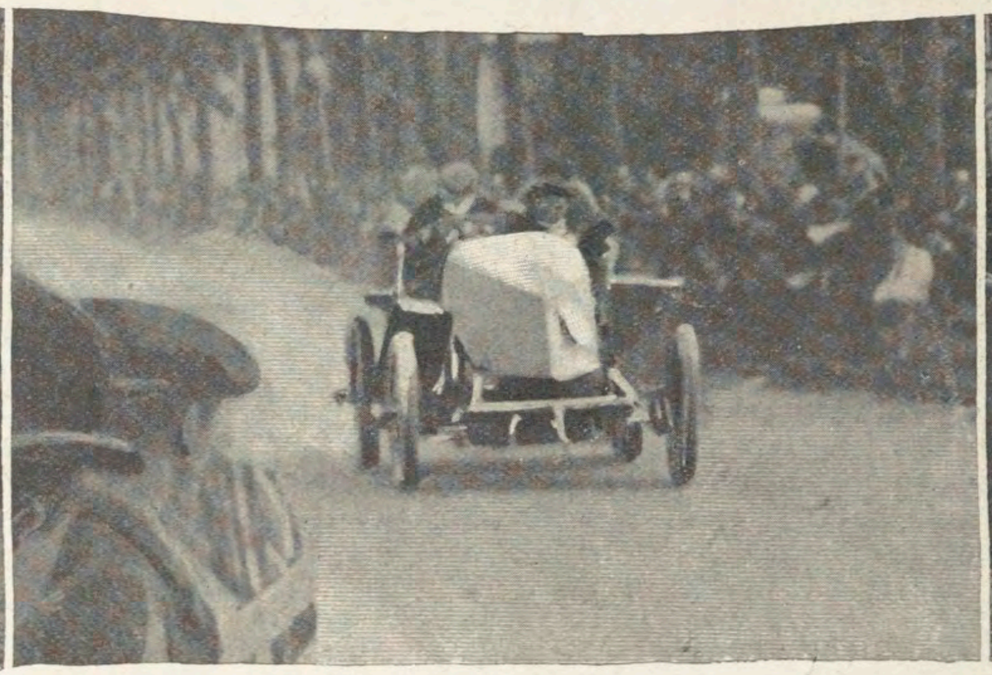
Maurice Fournier faisant un essai sur sa 4-cylindres.

Le graissage des organes de la voiture avant la course.

Au bas de la côte. Un coin de paysage.



Gabriel au départ.



Gabriel montant la côte.

Un touriste au départ.

Le Championnat de la Presse

Fut-ce bien un championnat que cette rencontre à laquelle prirent part des marcheurs, des coureurs à pied, des motocyclettes et... un chameau ? Il s'agissait plutôt de réunir, dans un des endroits les plus coquets des environs de Paris, au bord du lac d'Enghien, tous ceux qui tiennent une plume, un crayon ou un objectif dans la Presse Sportive. Il s'y mêla bien quelques intrus, mais où n'en entre-t-il pas ? Et, pour la première fois, on put voir livrés à la critique d'autrui ceux qui ont l'habitude de critiquer les autres.

Tout se passa fort bien, et non sans un côté utilitaire, puisqu'à la fin du déjeuner, au moment où tous étaient à la gaîté, une dépêche de notre directeur Pierre Lafitte, encore insuffisamment rétabli pour assister à cette petite fête, est venue rappeler qu'il n'y avait pas que des joies dans le metier de journaliste... fût-ce de journaliste sportif et qu'il serait bon de penser, en ce jour de plaisir, à ceux qui souffrent, en fondant pour ceux-là une association de secours mutuels. Les photographies que nous donnons ici permettent de se rendre compte qu'à côté de fantaisistes comme l'*Empereur du Sahara* avec son Malgache ou de cet autre concurrent qui se fait transporter à Enghien cloué dans une caisse à claire-voie, il y avait des sportsmen convaincus qui avaient adopté le pas certain du marcheur.

Trois concurrents de la Marche. — Delton, Waser et J. Beau.

Comme on le voit, les tenues les plus diverses se rencontraient au départ.

Nobile, de l'*Auto*, en " Empereur du Sahara ", premier prix de la catégorie originale, dans le Championnat de la Presse des Sports.

Jean Lafitte (*Echo de Paris*), premier prix de la Marche.

J. Miral (*Auto* et *V. G. A.*), catégorie originale.

Notre collaborateur s'est fait transporter à Enghien, dans une caisse d'emballage, sur un camion à vapeur.

La Réception de Santos-Dumont à Rio de Janeiro

Santos-Dumont, on le sait, est allé passer quelques jours dans son pays natal, au Brésil. L'accueil fait au jeune aéronaute dépasse tout ce qu'on peut imaginer. La baie était remplie de bateaux, sur lesquels des musiques jouaient l'hymne Santos-Dumont. *C'est sur une embarcation historique,* le Galian, *construite pour la visite de Don Juan VII et sortie du musée en son honneur, que Santos-Dumont s'est rendu à terre, mené par 64 rameurs. Sur le quai, une voiture garnie d'orchidées, et précédée des trompettes d'un régiment d'artillerie, attendait l'aéronaute, qui défila ainsi, dans les rues de Rio, au milieu d'un délire d'acclamations et d'un enthousiasme sans bornes. Après un court séjour à Rio. Santos-Dumont vient de repartir pour la France.*

Les 100 milles et les Cent-kilos au Parc des Princes

Le Vélodrome du Parc des Princes nous a donné, dimanche dernier, une réunion très variée: course pédestre, courses d'amateurs, championnat des Cent-kilos, enfin une course de 100 milles, où le record est encore dégringolé. Pour ne pas changer les habitudes, une ondée terrible s'est abattue au debut de la réunion, mais le temps s'est remis au beau et le programme a pu revrendre son cours jusqu'au bout.

✣ ✣ ✣

Un des principaux attraits d'une course de fond au Vélodrome du Parc des Princes consiste dans la facilité qu'il présente pour mettre en ligne une quantité respectable de concurrents.

Si, sur une grande piste, un bon nombre de compétiteurs est utile pour augmenter l'intérêt de la lutte en la compliquant, il est en outre nécessaire pour remplir un cadre de larges dimensions. Un coureur isolé est perdu dans une pareille immensité et paraît comme un point presque invisible, il faut donc remédier à cette sensation de vide, en animant la piste par la quantité de concurrents.

Cela est facile au Vélodrome du Parc des Princes, qui se prête admirablement à l'évolution des gros bataillons et à la multiplication des machines. Grâce à sa largeur et à son immense développement, les motocyclettes monstrueuses peuvent évoluer librement sans grand danger d'accrochage, et vraiment c'est un spectacle ravissant que de voir plusieurs coureurs abrités derrière leur engin filant parallèlement sur la longue ligne d'arrivée, et plus encore abordant de front les virages à des allures de 80 kilomètres à l'heure.

Bouhours, vainqueur de la course de 100 milles en 2 h. 26 m. 8 s.

Ce spectacle angoissant nous a encore été donné, dimanche dernier, au Vélodrome du Parc des Princes, qui a mis six concurrents en ligne dans une course pour laquelle il avait adopté une distance qu'on avait beaucoup négligée depuis quelque temps, ce qui explique que le record était encore debout.

En effet, tandis que les records de l'heure et des 100 kilomètres avaient subi, surtout le premier, de nombreux assauts, presque tous suivis de succès, ce qui avait permis d'améliorer ces records dans de notables proportions, il en avait été différemment des 100 milles anglais, représentant 160 kilom. 930 mètres, et qui appartenaient encore depuis deux ans à Baugé, qui avait accompli cette distance en 2 h. 33 m. 40 s. 1/5.

Le départ du Championnat des Cent-kilos.

S'il y a un proverbe dont l'application est fréquente pour les coureurs de fond, c'est celui-ci: « Les premiers seront les derniers ». On en a encore vu dimanche dernier la saisissante vérité.

En effet, les six concurrents étaient Contenet, Bouhours, Tom Linton, Bruni, Brécy et Doria, un beau lot, entre lesquels la victoire semblait indécise, surtout entre les quatre premiers.

Une des particularités de la course fut qu'elle se disputa avec des motocyclettes d'entraînement sans coupe vent derrière.

Au début, Bruni partit en tête marchant avec facilité, Tom Linton se mit à sa poursuite puis parvint à le joindre et à le dépasser. Il semblait que la lutte dût se circonscrire entre eux pour la première place, car Contenet avançait péniblement et Bouhours avait été rapidement doublé.

Bientôt les choses changèrent et de nombreuses péripéties surgirent. Bruni, fatigué par une trop longue distance, ralentit, tandis que Contenet s'arrêta. Pendant ce temps Bouhours et Brécy marchaient de mieux en mieux. Alors Tom Linton, qui avait la course à sa merci, eut une panne et resta sans entraîneurs. De ce fait il perdit son avance et passa troisième. Bouhours fit lâcher Brécy tandis que Tom Linton, avec une grande énergie, se mit à la poursuite de Bouhours, mais son arrêt lui avait été fatal, il ne put retrouver sa belle allure du debut, alors que Bouhours, excité par les acclamations du public, accélérait avec un courage admirable, faisait tomber les records à partir de 100 kilomètres et finissait la course en 2 h. 26 m. 8 s., battant le record de Baugé de 7 m. 31 s. 4/5.

Tom Linton était second à 6 kilomètres, puis venaient Brécy, Bruni et Doria.

Pour compléter et faire contraste avec cette course représentant le sport sévère, le Vélodrome du Parc des Princes nous donna une autre épreuve relevant directement du sport gai, la course des Cent-kilos, c'est-à-dire réservée aux concurrents dépassant ce poids respectable. Quinze compétiteurs vinrent se mettre en ligne pour disputer une épreuve de 15 kilomètres avec entraîneurs.

Ce fut vraiment un spectacle bien amusant que ces gros bonshommes dont les ventres saillants ballottaient sous des maillots multicolores et dont les larges assises menaçaient de faire craquer les culottes.

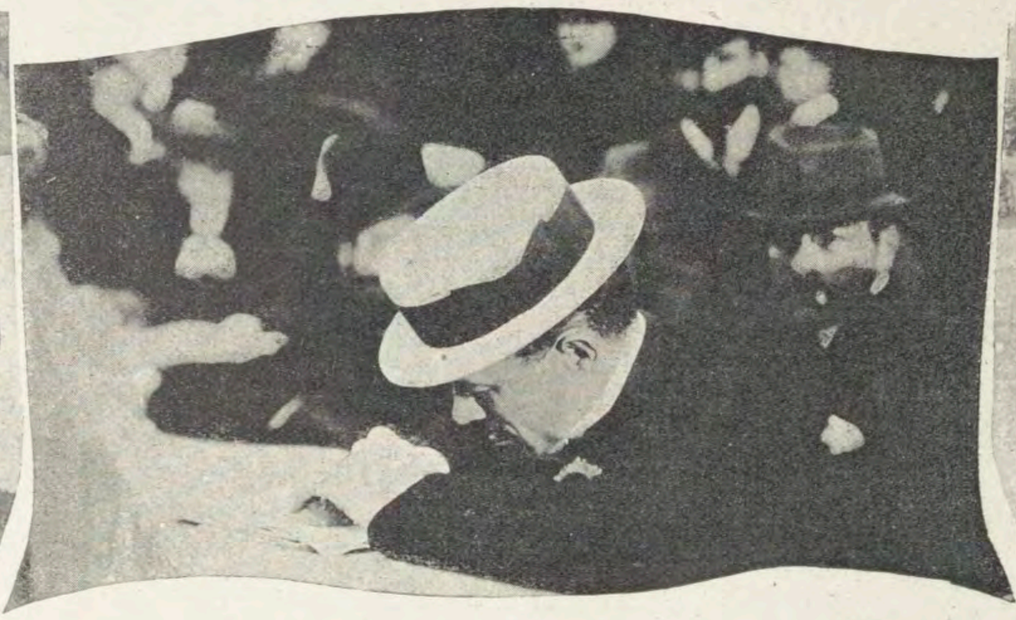
Quoi qu'il en soit, nos Cent-kilos firent de louables efforts pour aller victorieusement jusqu'au bout de l'épreuve qui, hélas! fut trop longue pour un certain nombre, que le fatal essoufflement obligea à lâcher. Les autres roulèrent consciencieusement, et le mot, là, est cruellement exact pour quelques-uns, auxquels le petit virage fut fatal, et qui, dérapant sur la pente abrupte, virent tourner en cabriole comique jusque sur la pelouse leur bedonnante personne.

L'année dernière, une épreuve similaire avait été gagnée par un concurrent portant le nom sonore d'Oscar. Cette fois, malgré son numéro 1, il n'arriva que quatrième. Le vainqueur, qui voilait modestement son nom sous le pseudonyme de Nitram, couvrit (le mot est doublement exact) les 15 kilomètres en 24 m. 48 s., soit une vitesse de 36 kilomètres à l'heure.

Tommy Hall, avec ses 84 kilomètres, peut encore dormir tranquille!

Ernest Mousset.

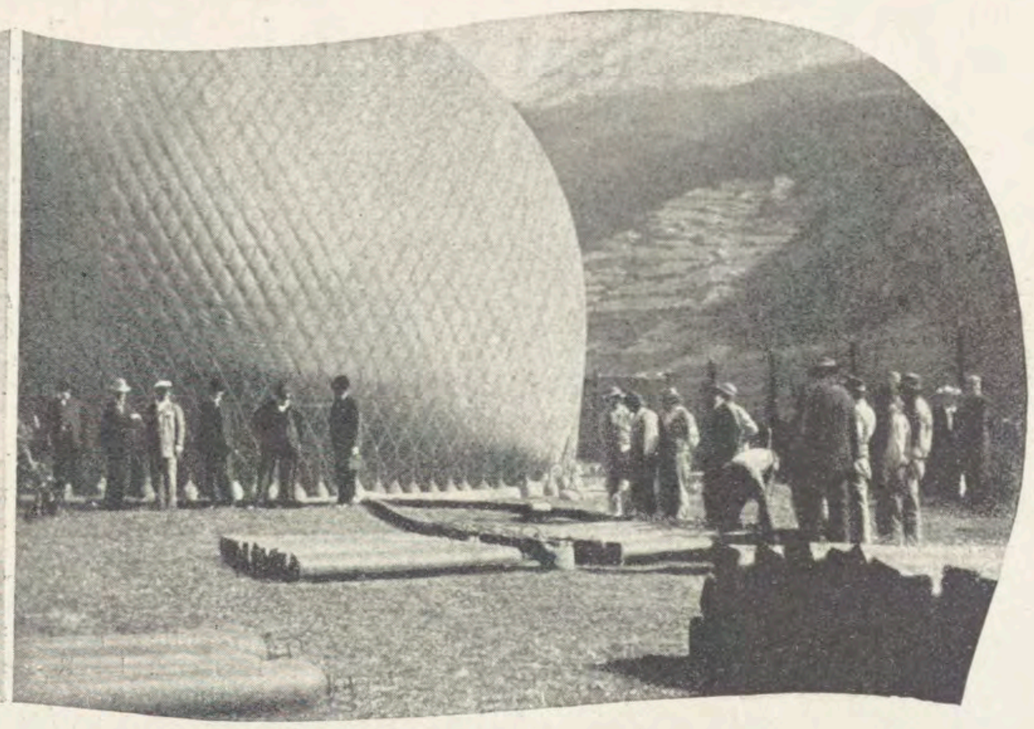
Un Cent-kilos qui trouve les virages du Parc des Princes trop relevés.



Baugé, ancien recordman des 100 milles, faisant le compte rendu de la course dans laquelle Bouhours lui a ravi de 7 minutes son record.

L'arrivée du gagnant des Cent-kilos.

A Zermatt, les préparatifs, la veille de l'ascension du *Stella*.



Wernecke. Spelterini. Dr Seiler.
Le gonflement du *Stella*, avec lequel l'aéronaute Spelterini a traversé les Alpes.

Au-dessus des Alpes en ballon

L'excellent aéronaute Edward Spelterini vient de tenter vainement, pour la troisième fois, la traversée aérienne des Alpes, en s'élevant de Zermatt (Suisse), où plus de deux cents cylindres d'acier, contenant, sous une pression de 300 atmosphères, 1.629.800 litres d'hydrogène pur, avaient été transportés.

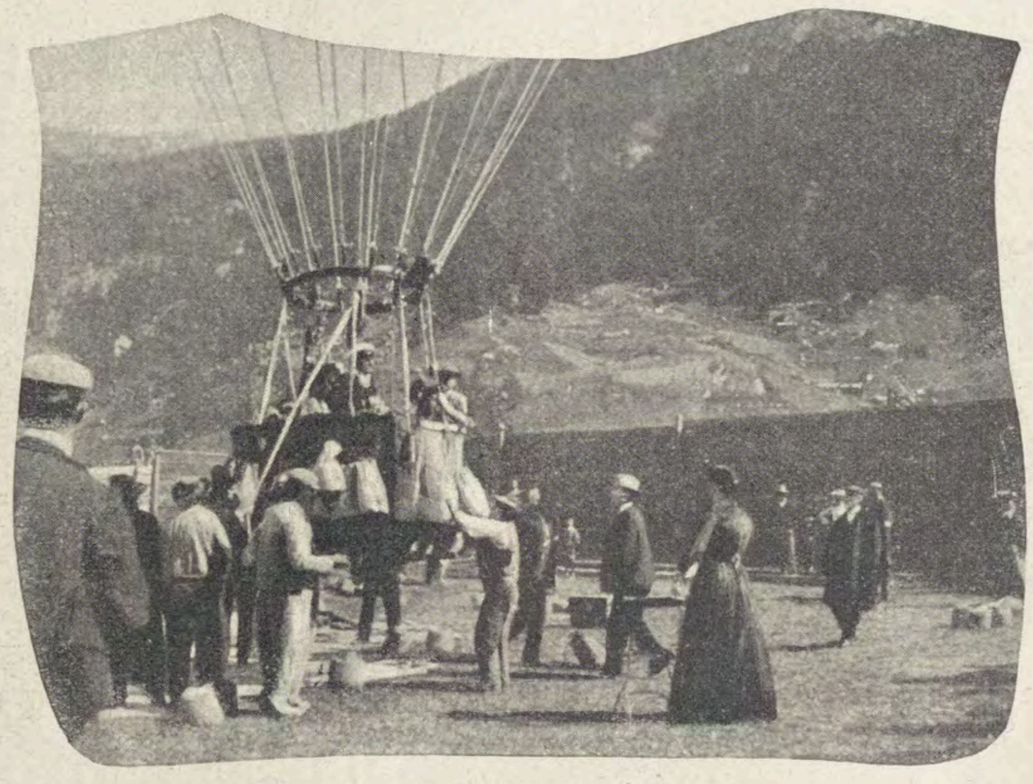
◔ ◔ ◔

Le 19 septembre, Spelterini était avisé par le stations météorologiques de Zurich et du Saentis qu'un temps clair et stable allait probablement succéder à des semaines de brouillard et de neige. Confiant en ces prévisions, Spelterini décida le départ, quitta Zermatt, vers 1 heure de l'après-midi, à bord de son ballon *Stella* (1.700 mètres cubes). Il était accompagné du docteur Hermann Seiler et du baron von Wernecke. Les aéronautes espéraient, en profitant d'un vent favorable, soufflant du Sud-Ouest, franchir le massif de la Jungfrau, l'Eiger et le Mönch, les glaciers de l'Aër, les Alpes d'Uri et de Glaris, et finalement atterrir dans la vallée du Rhône.

Or, le *Stella* s'éleva, en effet, par une faible brise du Sud-Ouest, mais comme l'aérostat surplombait le Weisshorn, il était rejeté par un courant contraire, et se dirigeait, après avoir sauté les Mischabel, vers l'Italie.

Atterrissage près de Bignasco, canton du Tessin. Distance parcourue à vol d'oiseau : 75 kilomètres ; durée : 20 heures ; altitude maxima : 5.300 mètres ; température minima : — 7°.

La plus grande partie du voyage s'est malheureusement effectuée dans une brume épaisse. Les aéronautes ont cependant pu prendre quelques clichés photographiques fort intéressants.



Le " Lâchez Tout ".

Edward Spelterini s'est fait une spécialité de ces ascensions en montagne, ascensions très périlleuses qui nécessitent une grande habileté et un remarquable sang-froid.

La traversée aérienne des Alpes constitue un raid très difficile à réaliser, étant données ses multiples difficultés, dont les principales sont les condensations brusques, provoquées par les mers de glace, et surtout l'extrême divergence des courants. Elle n'a été exécutée qu'une seule fois, le 2 septembre 1849, par Francisque Arban : Marseille-Stubini, près de Turin. Distance : 270 kilomètres ! durée : 8 heures.

Francisque Arban ne devait pas longtemps survivre à ce succès. Quelques jours après, le 7 octobre de la même année, il montait, à Barcelone, un ballon de fort cube, mais à peine gonflé d'un gaz de mauvaise qualité. Parti par un vent du Sud-Ouest — le même vent qui l'avait conduit à Stubini ! — il déposait à terre Mme Arban, quelques minutes après le départ, et repartait seul, se dirigeant vers la mer.

Des jours passèrent. Sans nouvelles de l'aéronaute, on fit toutes sortes de suppositions. On le crut descendu au Maroc, en Sardaigne... Peut-être un bateau l'avait-il recueilli ! On annonça même que son cadavre venait d'être rejeté sur les côtes de la Catalogne, information démentie dans la *Gazette officielle de Madrid*, par l'alcade de Rozas.

Mais Arban ne revint pas, ni l'aéronaute, ni son ballon n'ont été retrouvés.

Tout dernièrement, le 5 septembre, M. Paul Dartois s'élevait de Gênes, ayant comme passagers deux rédacteurs du journal italien, le *Caffaro* : MM. Meoli et Becchernca. La descente fut assez mouvementée au milieu des montagnes, à Lumarzo, près Chiavari.

François Peyrey.

Au-dessus des Alpes. — Photographie prise par M. Spelterini pendant son ascension.

Le Championnat du Monde de Force

(Suite)

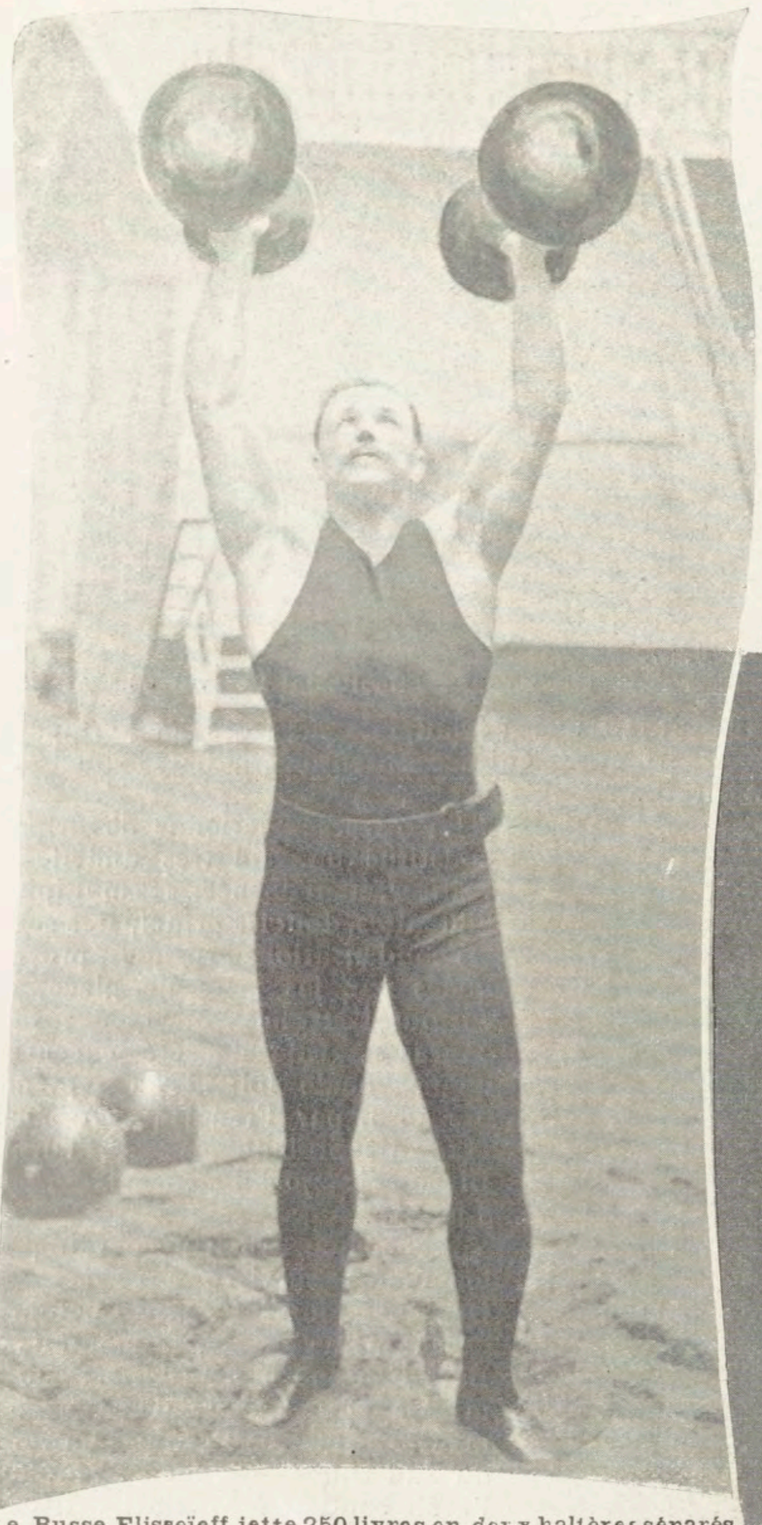
Les Championnats du Monde de Force, amateurs et professionnels, ont commencé par une double série d'exercices spéciaux qui nous ont donné un avant-goût du savoir-faire des professionnels engagés dans la grande compétition d'où sortira le champion du monde.

◓ ◓ ◓

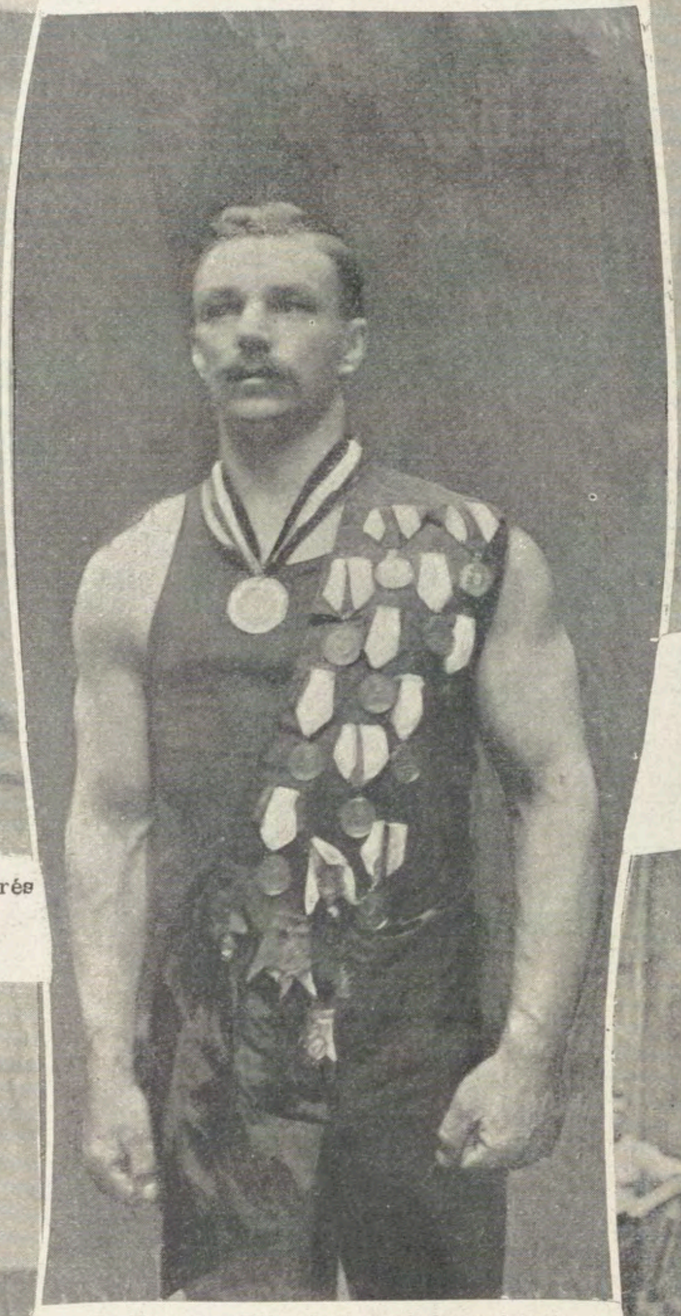
Le prix Marius Dubonnet qui a servi de prélude aux Championnats du Monde de Force vient de servir de début en France au Cosaque Elisseïeff. Ce n'est pas sans un grand sentiment de curiosité que les haltérophiles attendaient à l'œuvre Elisseïef. Le Russe a pleinement justifié pour sa première apparition la confiance qu'avaient en lui ses partisans.

Très familiarisé avec un exercice qu'on pratique peu en France, le jeté en deux haltères séparés, il a accompli une magnifique performance en jetant 250 livres. John Grünn, au Cercle de Roubaix, avait monté le même poids et établi le record du monde. Elisseïeff l'a égalé, bien qu'on lui fasse le léger reproche de ne pas avoir poussé ses haltères avec une franchise — nous voulons dire jusqu'à complète détente de bras — exempte de toute critique.

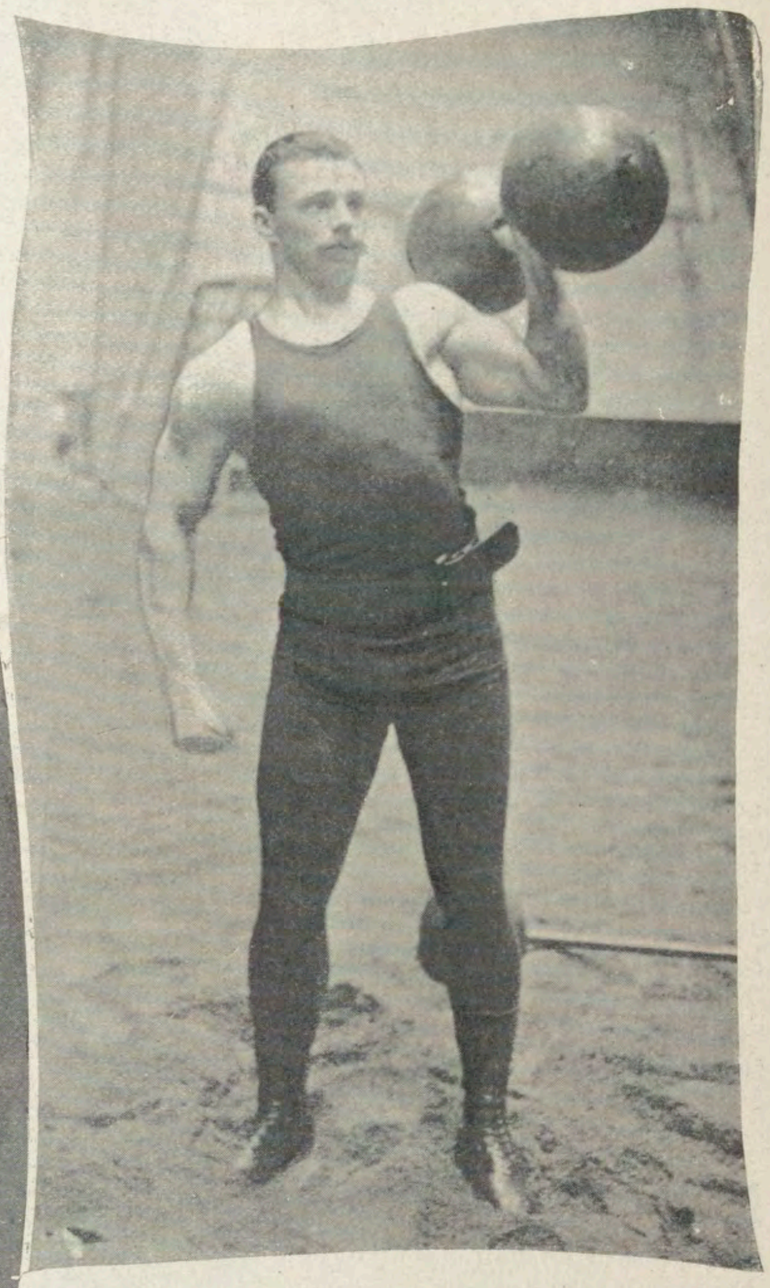
En vérité, c'est peut-être là, à notre avis, une subtilité à laquelle il n'est pas très juste de s'arrêter. Elisseïeff a accompli l'exercice de telle façon qu'on ne peut pas lui en contester la valeur. Le Russe, qui est l'étoile du Cercle Athlétique de Saint-Péters-



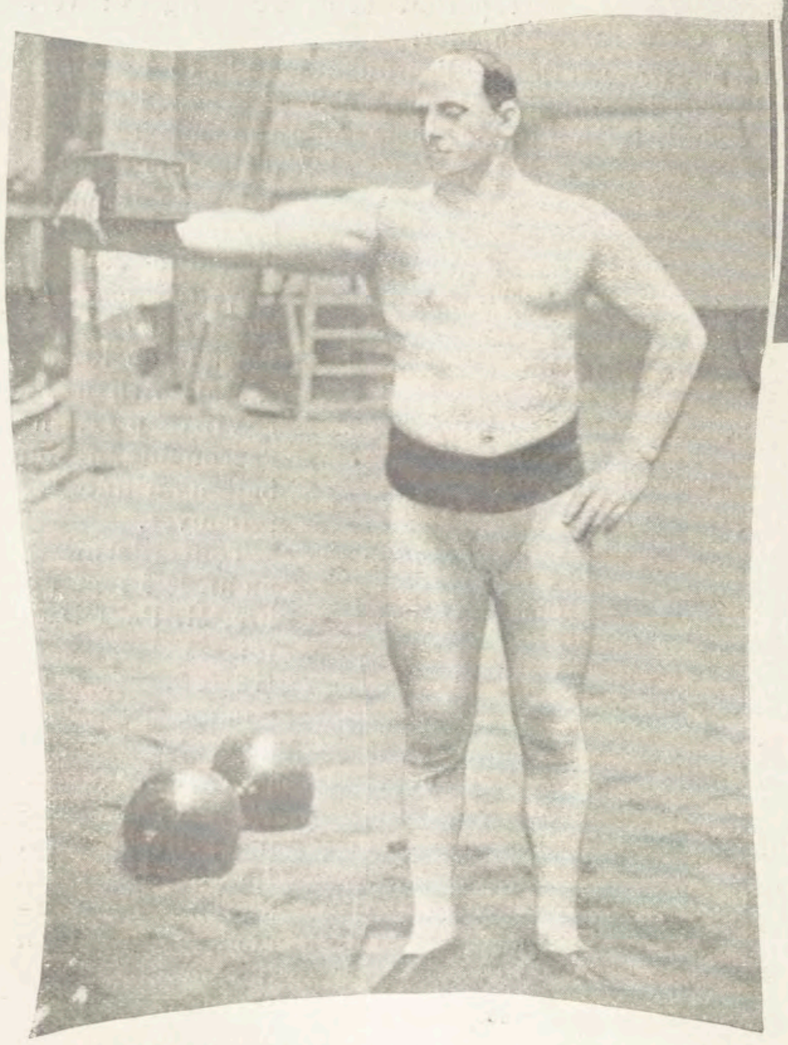
Le Russe Elisseïeff jette 250 livres en deux haltères séparés et égale le record du monde de John Grünn.



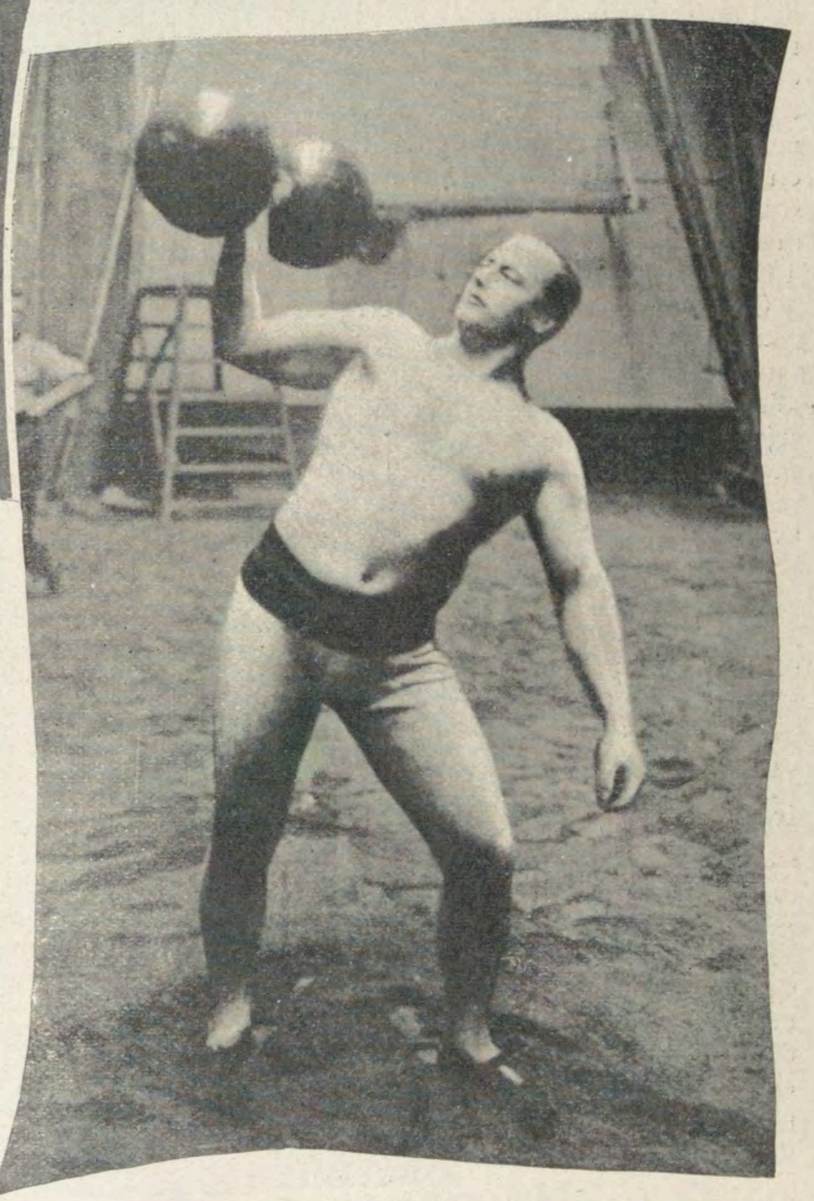
Le Cosaque Elisseïeff, paré des médailles qu'il a gagnées dans les divers championnats.



Elisseïeff s'entraîne pour le développé à gauche, genre d'exercice dans lequel il excelle tout particulièrement.



Victorius, recordman du bras tendu (professionnels).



Victorius bat le record du monde du dévissé, avec 172 livres

bourg, est un homme admirablement bien pris, mais qui ne donne pas l'impression première du merveilleux athlète qu'il est. L'attache de l'épaule est chez lui très puissante, le bras d'un dessin, d'une vigueur très accusés, mais le régime musculaire, contrairement à ce qui se produit chez les Hackenschmidt, Charles Poirée, Maspoli et autres, n'est pas d'un relief bien accentué. Il est mince et plutôt fin.

C'est au cours de la première soirée que s'est produite cette anomalie qui a un peu surpris les amateurs de poids et haltères, nous voulons parler du principe de la progression excessive. Après avoir débuté par 190 livres — joli début d'ailleurs — les concurrents ont immédiatement été mis en présence des 210 livres. Vingt livres d'écart constituent une différence très sensible ; elle l'est encore plus quand les hommes arrivent à leur limite. De 20 en 20 livres, les neuf compétiteurs du prix Marius Dubonnet se sont vite trouvés en difficulté. Aux 230 livres, Bonnes, Victorius Deriaz et Elisseïeff restaient seuls en présence. Le Cosaque, après deux essais, a seul réussi à épauler correctement et à pousser les 250 livres. Les autres ont "laissé ça là". Il en résulte que tout le monde s'est séparé sur cette prouesse sans savoir combien de livres séparaient Elisseïeff de ses suivants immédiats. Car il n'est point douteux que si Bonnes n'a pas jeté 250, à la façon dont il s'est comporté avec 230 livres, on pouvait affirmer qu'il pouvait aller plus loin. Mais où ce plus loin s'arrêtait-il ? à 240 ? à 245 ?. On n'en sait rien.

Calvé, de Carcassonne, et la barre de 240 kilos, du gymnase Pons.

Le Prix Dubonnet comportait comme seconde série d'exercices le jeté ou le dévissé en haltère au choix des concurrents.

Le dévissé, exercice très critiqué par les connaisseurs, n'est guère pratiqué en France. C'est la suprême ressource des athlètes qui se produisent dans les music-halls en « numéro » et les licences qu'il autorise tournent si souvent à l'abus que les haltérophiles sérieux n'ont pas hésité à le proscrire des exercices classiques. Le « dévissé », en effet, offre cette ressource à celui qui le pratique, qu'il peut remplacer par la souplesse la force absente.

La souplesse est dans le sport des haltères une collaboratrice à laquelle il est tout naturel qu'on fasse appel. Mais de là à l'élever à la hauteur d'une acrobatie, il y a un abîme et il est tout naturel qu'on ait empêché les athlètes de le franchir. Disparaître sous un poids, dans un déhanchement d'une grâce problématique, pour arriver à le maintenir en l'air, ne constitue pas un mouvement athlétique d'une facture bien recommandable.

C'est pourquoi le professeur Desbonnet et les membres du jury du Championnat, MM. Jules Parent, ancien champion de France amateurs ; Niffle et Briançon avaient laissé aux concurrents le choix entre le jeté et le dévissé.

Cette décision nous a permis d'assister à la constitution officielle de deux records du monde.

Victorius s'est adjugé celui du dévissé avec 172 livres, battant son propre record de 160 livres, et Deriaz a établi celui du jeté avec 172 livres également.

Victorius est un des rares hommes, peut-être le seul, qui rende le dévissé acceptable. Pour l'accomplir, il ne se livre à aucune contorsion ; il ne s'affaisse pas sur lui-même ; après l'épaulement correct, il prend un temps qui dessine le mouvement du dévissé et développe ensuite l'haltère. C'est du beau travail.

Quant à Deriaz, sa performance est très belle. Elle a beaucoup enthousiasmé les connaisseurs.

Attendons maintenant à l'œuvre notre champion national Bonnes.

Dans notre prochain numéro, nous présenterons à nos lecteurs quelques photographies d'amateurs. Contrairement à ce qui se produit pour la lutte, il y a beaucoup d'amateurs en haltères qui sont de réelle valeur, et quelques-un sont fort capables d'égaler les records des professionnels.

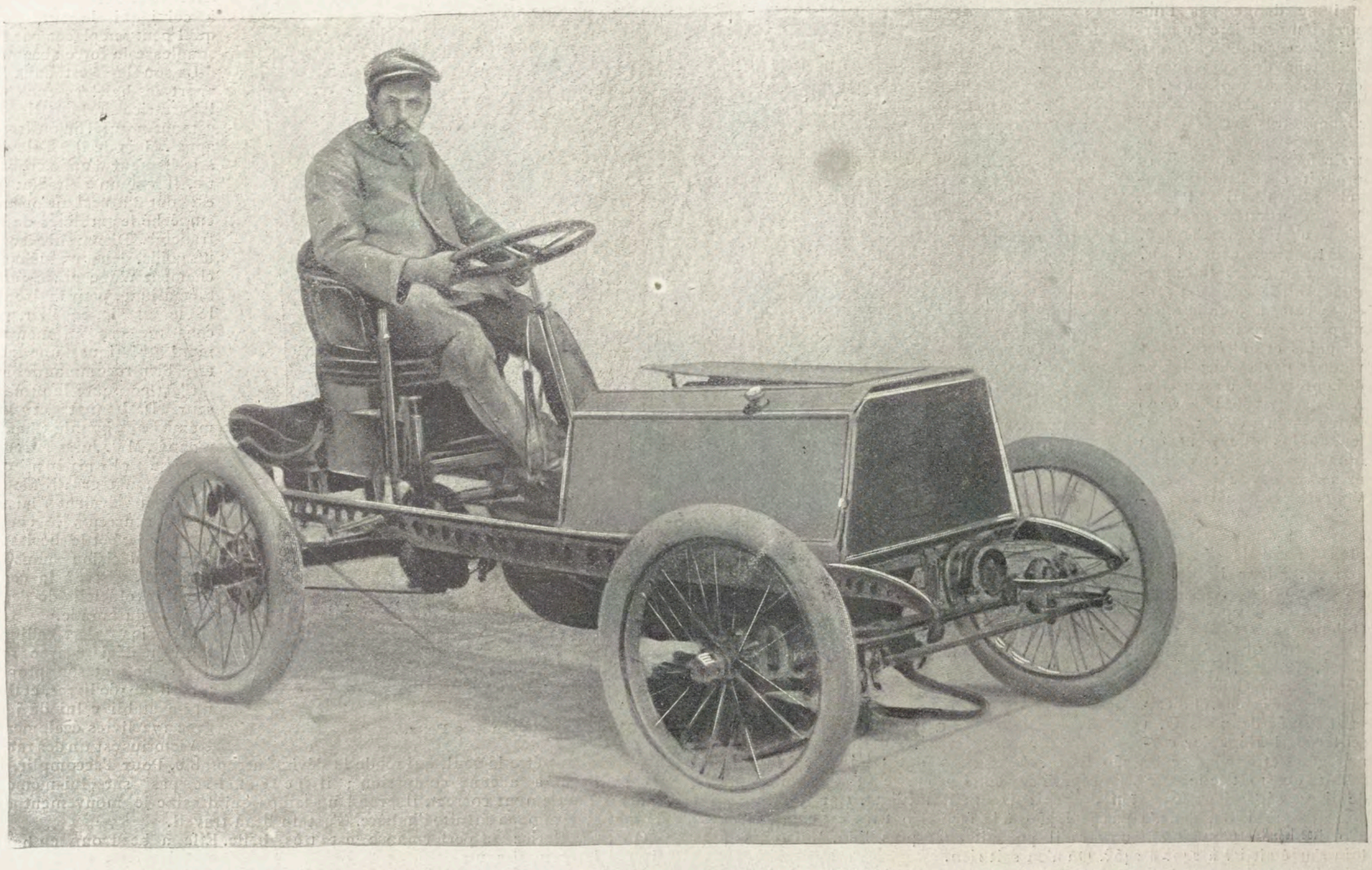
FIORAVANTI.

Charles Poirée, plus connu sous le nom de Bibi Poirée, travaille le bras tendu par l'anneau.

Le poids sur le dos de la main (25 kilos) par Calvé, de Carcassonne, pour le plaisir de la galerie.

L'entraînement au Gymnase Pons.

LE " LIVRE D'OR " DE L'INDUSTRIE AUTOMOBILE



WAGNER, VAINQUEUR DE LA CATÉGORIE DES VOITURETTES EN 50 S. 4/5 SUR SA VOITURETTE *Darracq*, MUNIE DE PNEUMATIQUES *Michelin* ET DE PILES *Hydra*.

CLASSEMENT

VITESSE

Grosses voitures.

1. Rigolly, 45 s. 1/5; 2. Duray, 45 s. 4/5; 3. Le Blon, 49 s. 1/5; 4. Augières, 54 s. 1/5.

Voitures légères.

1. Danjean, 50 s. 1/5; 2. Baras, 50 s. 2/5; 3. Béconnais, 52 s.; 4. Brasier, 52 s. 4/5.

Voiturettes.

1. Wagner, 50 s. 4/5; 2. Villemain, 52 s. 3/5; 3. Tavenaut, 58 s. 4/5.

Motocyclettes.

1. Lamberjack, 55 s. 3/5; 2. Lamberjack, 1 m. 1 s. 1/5; 3. Berger, 1 m. 1 s. 4/5.

TOURISTES

Motocyclettes quart de litre.

1. Collomb, 1 m. 11 s. 2/5; 2. Buchet, 1 m. 15 s. 2/5; 3. Momo, 1 m. 21 s.

Voitures de moins de 4.000 francs.

1. Davaux, 3 m. 6 s. 1/5; 2. Demmler, 3 m. 32 s. 4/5; 3. Millocheau, 4 m. 3 s. 3/5.

Voitures de 4.000 à 8.000 francs.

1. Renaux, 2 m. 25 s. 2/5; 2. Gauthier, 2 m. 25 s. 3/5; 3. Merry, 2 m. 38 s.

Voitures de 8.000 à 12.000 francs.

1. Pelzer, 1 m. 15 s. 2/5; 2. Deguingand, 2 m. 26 s. 1/5; 3. Boyer, 2 m 29 s. 3/5.

Voitures de 12.000 à 18.000 francs.

1. Béconnais, 56 s. 2/5; 2. De Maigret, 1 m. 20 s. 4/5; 3. Cravoisier, 1 m. 34 s. 2/5.

Voitures de 18.000 à 25.000 francs.

1. Caillois, 1 m. 32 s. 1/5, 2. Gaste, 1 m. 56 s. 2/5.

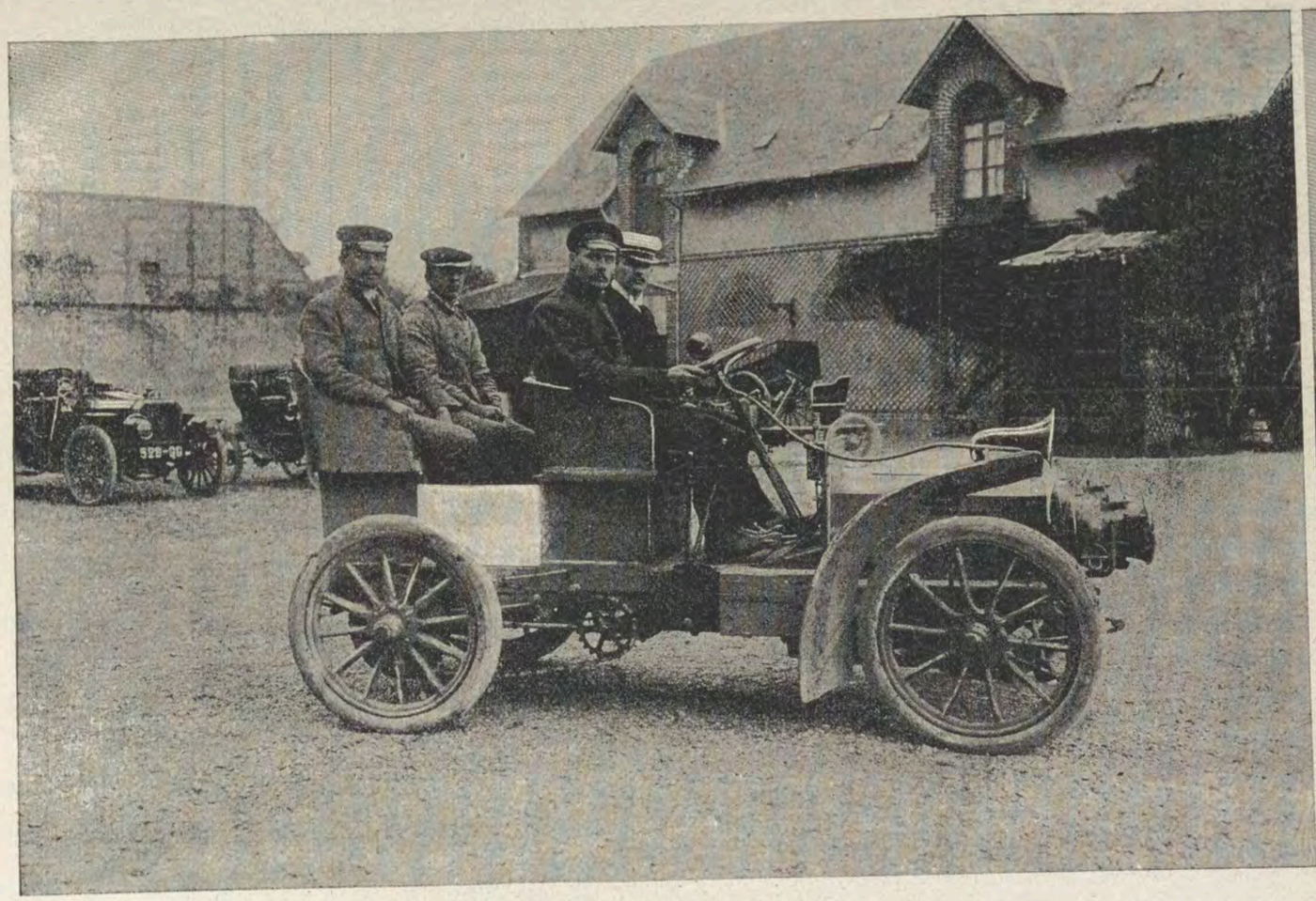
Voitures de plus de 25.000 francs.

1. Gabriel, 56 s. 2/5; 2. Heath, 1 m. 3 s. 2/5.

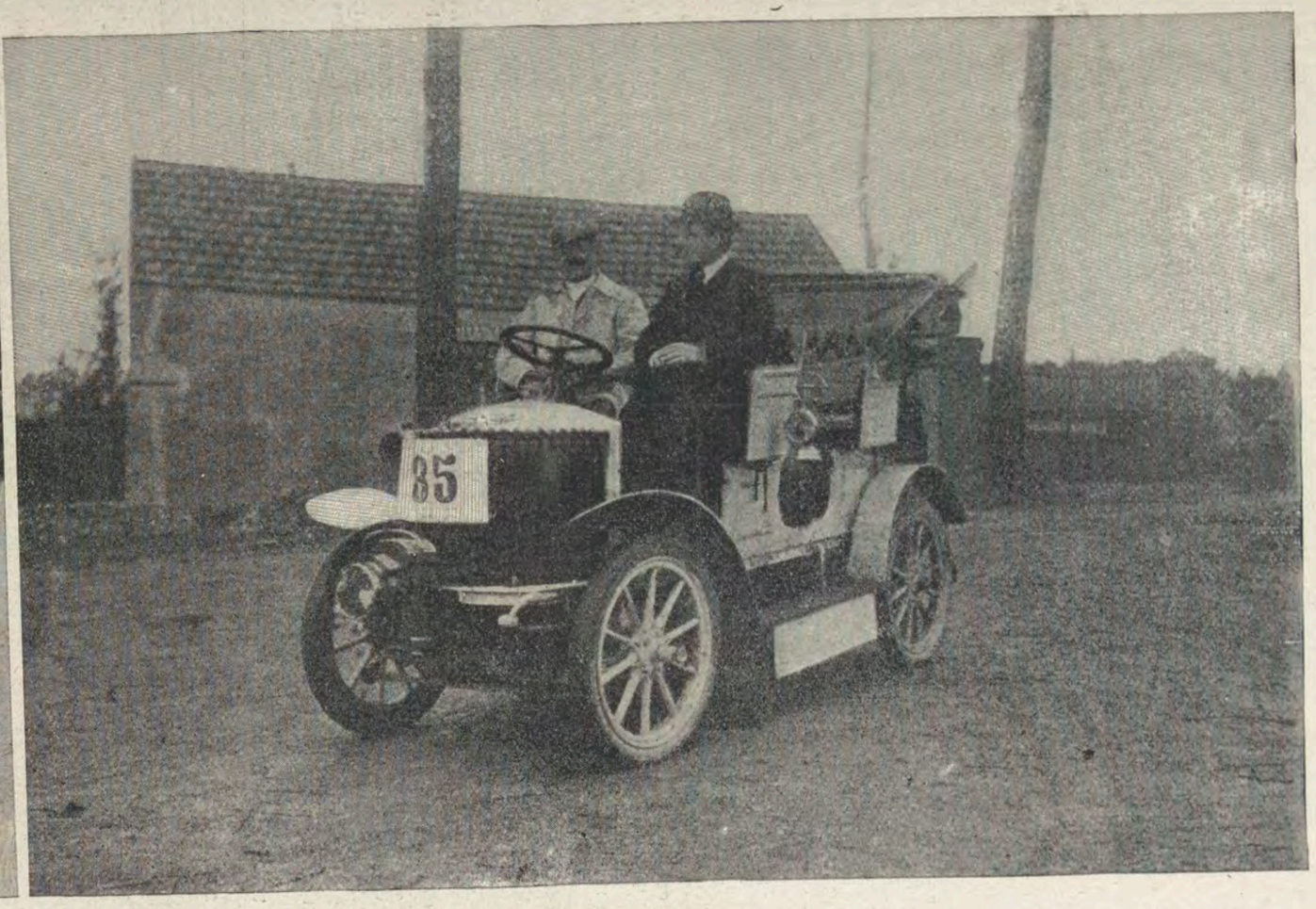
LAMBERJACK, QUI A ENLEVÉ LES DEUX PREMIÈRES PLACES DE LA CATÉGORIE VITESSE MOTOCYCLETTES EN 55 S. 3/5, (RECORD) SUR SA MOTOCYCLETTE *Griffon*, MUNIE DE PNEUMATIQUES *Vital*.

COLLOMB, 1er EN 1 M. 11 S. 2/5; BUCHET, 2e ET MOMO, 3e, DE LA CATÉGORIE MOTOCYCLETTES QUART DE LITRE, SUR MOTOCYCLETTES *Peugeot*.

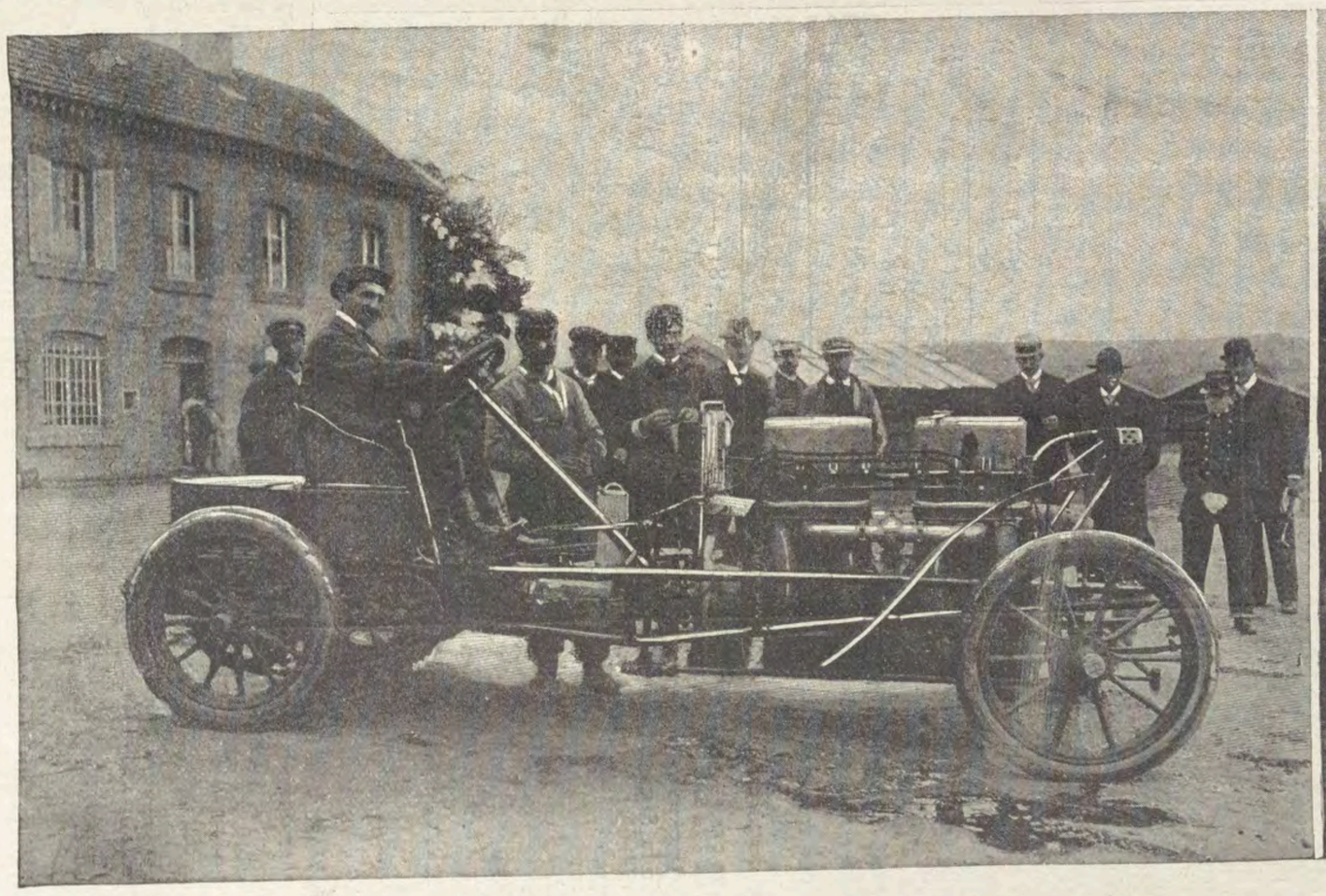
Le Meeting de Côte de Château-Thierry (4 Octobre).



RENAUX, VAINQUEUR DE LA CATÉGORIE DES VOITURES DE 4.000 A 8.000 FR. EN 2 M. 25 S. 2/5, BATTANT LES VOITURES A PÉTROLE DE 8.000 A 12.000 FR., SUR SA VOITURE *Peugeot*, MUNIE DE PNEUMATIQUES *Continental*.



PELZER, VAINQUEUR DE LA CATÉGORIE DES VOITURES DE 8.000 A 12.000 FR. EN 1 M. 15 S. 2/5, BATTANT LE SECOND DE 1 M. 11 S., SUR SA VOITURE A VAPEUR *Gardner-Serpollet*, MUNIE DE PNEUMATIQUES *Michelin*.



RIGOLLY, 1er DU CLASSEMENT GÉNÉRAL, VAINQUEUR DE LA CATÉGORIE DES GROSSES VOITURES EN 45 S. 1/5, RECORD DU MONDE, SUR SA VOITURE *Gobron-Brillié*, MUNIE DE PNEUMATIQUES *Michelin*.

BÉCONNAIS, VAINQUEUR DE LA CATÉGORIE DES VOITURES DE 12.000 A 18.000 FR., EN 56 S. 2/5 SUR SA VOITURE *Darracq*, MUNIE DE PNEUMATIQUES *Michelin*.

Le Meeting de Côte de Château-Thierry (4 Octobre).

BLOC-NOTES

AUTOMOBILE

Au T. C. F.

On sait les difficultés que le public a rencontrées jusqu'ici près du personnel des gares pour utiliser le tarif G. V. 110, dit des « bagages non accompagnés », tarif dont le personnel, dans nombre de cas, semblait même ignorer l'existence.

Saisi de très nombreuses plaintes à ce sujet et désireux de mettre terme à cette situation, le Touring-Club a obtenu des Compagnies que des rappels soient adressés aux chefs de gare et que, d'autre part, l'Indicateur Chaix fasse mention des conditions générales de ce tarif.

L'Indicateur hebdomadaire le signale dans sa dernière édition ; les petits indicateurs spéciaux à chaque Compagnie en feront également mention à l'avenir.

LE BULLETIN DE MICHELIN

INFLUENCE DU MÉCANICIEN SUR LA DURÉE DES BANDAGES. — LE FABRICANT NE DOIT PAS FAIRE UNE REMISE AUX MÉCANICIENS. — C'EST LE PATRON QUI DOIT INTÉRESSER LE MÉCANICIEN A LA DURÉE DE SES PNEUS.

(*Suite.*)

Voilà pourquoi, lorsque votre fille devient muette, sans vous contenter d'admettre que c'est parce qu'elle ne parle pas, vous devez tenir à savoir pourquoi. Et dans beaucoup de cas si vous grattez le Russe...

Mais, direz-vous peut-être, que m'importe à moi, si je dois payer le même prix, que vous abandonniez ou non une partie de votre bénéfice à mon mécanicien ?

Il importe beaucoup. — **Si votre mécanicien touche un pourcentage sur le prix de vos pneus, il sera intéressé, vous le comprenez, à ce que votre consommation soit la plus forte possible**, et par conséquent, loin d'être encouragé à ménager votre bourse, en donnant à vos bandages tous ses soins, il aura intérêt, au contraire, à ce qu'ils s'usent au plus vite.

Nous sommes loin d'ailleurs de prétendre que tous les mécaniciens partagent la manière de voir — et de faire — de notre correspondant accidentel.

Nous en connaissons et beaucoup, pour notre part, qui font preuve, au contraire, d'un zèle très louable et s'efforcent d'économiser le plus possible l'argent de leurs patrons.

Mais, **c'est à vous, patrons, qu'il appartient de stimuler le zèle de vos mécaniciens, et lorsque vous voyez que tous leurs efforts tendent à ménager vos intérêts, encouragez-les et récompensez-les.**

Vous devriez intéresser vos mécaniciens *à la durée* de vos bandages. Ce serait logique, en somme, car alors, au lieu d'aller demander au marchand *une prime sur une dépense exagérée* qu'ils vous occasionnent, ils recevraient de vous, très justement, *une part du bénéfice que leurs soins vous font réaliser*.

Si nous ne faisons pas de remises à vos mécaniciens pour la raison que nous avons indiquée, d'autres cependant la font.

Dans un prochain article, nous verrons pourquoi et comment.

Et nous aurons à vous raconter à ce sujet quelques anecdotes qui vous édifieront sur la valeur de certains procédés, peu français heureusement, du reste.

MICHELIN ET Cie.

FINANCE

Influences extérieures

Elles sont de deux ordres très différents, même opposés, à l'heure actuelle, chez nous ; tandis que les rentes ottomanes et espagnoles, très achalandées, très prisées, apportent leur impression favorable à notre marché, la crise monétaire qui sévit si rudement à New-York et à Londres (crise par laquelle les consolidés Anglais ont été entraînés à un cours où on ne les avait point vus depuis 1866) a, ici, une sensible répercussion. Et c'est, somme toute, cette dernière influence, fâcheuse, qui prédomine. S'il n'y a point balance, c'est que les marchés anglais et américains sont, au point de vue financier international, autrement importants que tous les autres.

Voilà qui explique pourquoi Paris, où les disponibilités capitalistes restent considérables comme l'a établi encore la liquidation de fin septembre, voit sa cote rétrograder sur presque toute la ligne.

C. LEVRAI.

BILLARD

Province

Les amateurs de billard marseillais sont en liesse, car on vient d'inaugurer en la cité phocéenne une immense académie de billard, à la Brasserie de la Paix, allées de Meilhan. Quinze superbes Brunswick, dont plusieurs de 3 m. 10, sont mis à leur disposition. Cette inauguration a reçu d'autant meilleur accueil que jusqu'à ce jour on n'était pas trop gâté sous le rapport des instruments à Marseille. Cependant il y avait de très bons amateurs, et des forces comme celles de MM. Maure, Buisson, Ravautte, pour ne citer que les meilleurs, demandent des billards parfaits. Maintenant les joueurs marseillais pourront s'entraîner dans d'excellentes conditions et se préparer sérieusement en vue des prochains championnats d'amateurs.

Paris

Dans une académie parisienne, les professeurs jouent en ce moment un tournoi international par équipes. Il y a trois équipes : l'équipe française, composée de Cure, René et Drouet ; l'équipe belge, composée de Glorieux, Rasquinet et Lavendy ; l'équipe américaine, composée de Sutton, Capron et Morningstar.

La lutte est très chaude et la victoire sera vivement disputée.

COUNT REDDEER.

PATINAGE

La réouverture du Palais de Glace s'est faite samedi dernier 3 octobre, à trois heures. C'est l'événement de la semaine qui coïncide avec le retour à Paris des familles et du monde sportif qui vont ainsi retrouver leur endroit de réunion favori.

BIBLIOGRA

NOS CHIENS, par PAUL MÉGNIN, Bibliothèque naissances utiles — 1 vol. cartonné in-16 ill 80 photogravures.

Notre ami et collaborateur Paul Mégnin, qui, sous donyme de Paul de Bart, s'occupe, à la *Vie au Gr* de la "chasse et des chiens", vient de publier *Bibliothèque des connaissances utiles* (J.-B. Baillièr éditeurs) un petit manuel destiné à rendre de tr services aux amateurs de chiens, aux chasseurs yeneurs.

Eclaircir les origines des races de chiens, les cl étudier les principales — avec des photogravures — celles-ci récoltées un peu partout, dans les concou les expositions, chez les particuliers, tel est la prem tie de l'ouvrage. Il est aussi un manuel d'histoire n de pratique vétérinaire, qui deviendra d'un usage car plusieurs de ses chapitres sont consacrés à l'h nos compagnons et de leurs chenils, à leurs mal ternes ou internes, à leur traitement, à tous les pe dents qui peuvent survenir dans le jeune âge âge adulte, aux blessures de chasse, etc , etc.

N'y a-t-il pas là une mine de connaissances u dispensent souvent d'avoir recours à un homme Ajoutons que M. Paul Mégnin a puisé sa docume bonne source et que son ouvrage fourmille d'obs personnelles.

Ceux de nos lecteurs — et ils nombreux — qu recours aux conseils de notre collaborateur savent q mieux qualifié que tout autre pour traiter un pa et rendre certaines questions un peu ardues et spéc portée de tous. Prix

COMMENT DEVENIR FORT

par J. DE LERNE, avec préface de GABRIEL BO 1 volume..... **3.50**

En vente à notre Salle d'Exposition 9, Avenue de l'Opéra (au rez-de-Chau

Les Petites Annonces de la "Vie au Grand Air"

0 FR. 75 la ligne de 40 lettres

Petites annonces commerciales : **1 fr. 50** *la ligne.*

Toute fraction de ligne est comptée comme ligne entière.

Il ne se passe pas de jour sans que nos lecteurs nous écrivent pour nous faire part des excellents résultats qu'ils ont obtenus en se servant de nos petites annonces.

ASSURANCES SPORTIVES

Les **Assurances Spéciales**, *20, rue Taitbout, Paris.* Téléphone : 283-41.

L'assurance contre les accidents, pour être bien faite, c'est-à-dire pour donner à ceux qui la contractent pleine et entière garantie, doit être faite avec beaucoup de soins, et demande le concours de spécialistes rompus à la confection des contrats qui constituent cette garantie.

Qu'il s'agisse d'assurances automobiles, de chevaux et voitures, ou d'assurances individuelles, la police souscrite ne vaut que par les clauses y inscrites, clauses qui varient à l'infini suivant les cas.

Les **Assurances Spéciales**, 20, rue Taitbout, à Paris, se chargent de toutes les assurances en général, et tout particulièrement des assurances sportives pour lesquelles elles se sont spécialisées.

Tous les sportsmen qui voudront être bien assurés et ne pas payer des primes exagérées feront donc bien de s'adresser aux **Assurances Spéciales**, 20, rue Taitbout, Paris, qui leur donneront toute satisfaction.

Sur demande, les **Assurances Spéciales** enverront donner verbalement toutes les explications utiles.

Pour donner rendez-vous, écrire ou téléphoner au 283-41.

AUTOMOBILES

Une Voiture électrique de la Société des voitures électromobiles, landaulet 4 places en parfait état de marche, carrosserie en parfait état, à vendre au prix de 4.000 francs, visible au Palais de l'Automobile, 218, boul. Pereire. (2035)

A vendre, PANHARD-LEVASSOR, 24 chx, ton.
PANHARD-LEVASSOR, 12 chx, double-phaéton.
PANHARD-LEVASSOR, 8 chx, tonneau.
PANHARD-LEVASSOR, 12 chx, 2 allumages, roues égales, ton., dais et glace, état de neuf.
CLEMENT, 8 chx, tonneau.
CLEMENT, 5 chx, tonneau.
E. Loste, 37, r. Brunel. Tél. 555-43. (01179)

A vendre, voiturette de Boisse, en très bon état. Willocq, Neuilly-Plaisance. (2036)

Magnifique Occasion. Panhard 10 chx 1903, carburateur Krebs, état de neuf : 12.500 fr. *Garage Central, 4, rue Buffault (faubourg Montmartre).* Téléphone : 307-52. (01180)

A saisir. Vendre cause fin vacances quadr. Perfecta, mot. Aster 4 ch., circul. compl. chang vitesse Borier, monte partout, achetée juillet 1903. Prix 1300. Dupoux, notaire, Barjac (Gard). (2037)

Tonneau Renault, 10 chevaux, sorti neuf usine juin dernier, excellente occasion, état et marche parfaits. Sylvain Mouliot, à Géronce, près Oloron. (01181)

CARTES POSTALES

Catalogue n° 10 franco. Carte prime. P. Savary, La Rochelle. (01182)

Fr. Deboujie, Sedan (Ardennes) echange cartes-vues. (01183)

Emile Millet, Lycée de Foix (Ariège), échange cartes postales avec monde entier. Toujours valable. (01184)

DIVERS

Pièces 40 fr., or jaune, 1811 — An 13 — 1830. 50 fr., 1855-57-58. A vendre au plus offrant. J. Gallemard, vins, Dijon. (01185)

Echos

MANŒUVRES DÉLOYALES

M. C. L. Charley, 71, avenue des Champs-Elysées, seul et unique concessionnaire pour la France et l'Amérique des voitures Mercédès, croit devoir mettre en garde sa clientèle contre les manœuvres déloyales de personnalités sans scrupules qui prétendent sans qualité aucune représenter les voitures Mercédès.

HYGIÈNE DE L'ALIMENTATION

La conservation du lait, voilà certes une question qui intéresse petits et grands. La croissance, la vie même de l'enfant en dépendent. Un médecin nous signale un moyen bien simple et qui lui a toujours donné les meilleurs résultats. Il suffit de faire dissoudre dans chaque biberon de lait un Comprimé Vichy-Etat qui non seulement assure la conservation de ce précieux aliment, mais encore agit favorablement sur l'estomac de l'enfant et prévient la diarrhée si meurtrière chez les nourrissons.

Nous croyons être utiles à nos lecteurs en appelant leur attention sur cet emploi très intéressant des Comprimés Vichy-Etat, que tous connaissent et dont l'éloge n'est plus à faire.

CHEMINS DE FER

CHEMIN DE FER d'ORLÉANS

Voyages d'excursions
AUX
PLAGES DE LA BRETAGNE
Tarif G. V. n° 5 (Orléans)

Du 1er mai au 31 octobre, il est délivré des billets de voyage d'excursion aux plages de Bretagne, à prix réduits, et comportant les parcours ci-après.

Le Croisic, Guérande, Saint-Nazaire, Savenay, Questembert, Ploërmel, Vannes, Auray, Pontivy, Quiberon, Le Palais (Belle-Ile-en-Mer), Lorient, Quimperlé, Rosporden, Concarneau, Quimper, Douarnenez, Pont-l'Abbé, Châteaulin.

Durée : 30 jours

Prix des billets (aller et retour) : 1re classe 45 francs. — 2e classe 36 francs.

Ces billets comportent la faculté d'arrêt à tous les points du parcours, tant à l'aller qu'au retour.

La durée de validité peut être prolongée d'une, deux ou trois périodes de dix jours, moyennant paiement, avant l'expiration de la durée primitive ou prolongée, d'un supplément de 10 o/o du prix des billets.

En outre, il est délivré des billets ré 40 o/o, sous condition d'un parcours de 5 mètres par billet entre un point quelcon réseau d'Orléans et un point quelcon voyage d'excursion.

La Compagnie d'Orléans a organisé grand hall de la gare de Paris-Quai une Exposition permanente d'environ 1.6 artistiques (peintures, eaux-fortes, lithogr photographies), représentant les sites, mon et villes des régions desservies par son ré

CHEMINS DE FER DE L'ETAT

Voyage d'excursion
AU
LITTORAL DE L'OCÉAN

Des billets individuels et collectifs de valables 33 jours, avec faculté de prolon de 20, 40 ou 60 jours moyennant le pa d'un supplément, sont délivrés jusqu'au 3 bre pour le voyage circulaire ci-après :

Bordeaux-St-Jean ou Bordeaux-Etat Blaye, Royan, La Grève, Le Chapus, F La Rochelle, La Pallice-Rochelle, Les Sable lonne, St-Gilles-Croix-de-Vie, Pornic, Pain Nantes-Etat, Clisson, Cholet, Bressuire, Bordeaux-Etat ou Bordeaux-St-Jean.

Faculté d'arrêt aux gares intermédiaires

Les prix des billets individuels sont de 60 en 1re classe, 45 francs en 2e classe, 30 en 3e. Des billets spéciaux de parcours c mentaires avec réduction de 40 o/o sur des billets simples à place entière sont d pour rejoindre ou quitter l'itinéraire circ

CHEMINS DE FER DU NORD ET DU SOUTH EASTERN & CHATHAM

Paris à Londres en 7 heures.

Services Rapides, Quotidiens, de la Mal
Départs de Paris-Nord à
8 h. 30 *m.* — 9 h. 45 *m.* — 11 h. 35 *m.* — 4 h. *s.* — 8

Traversée maritime env. 1 heu

Pour prix des places et renseignements, s'ad à l'Agence de la Compagnie, 30, Boulevar Italiens, ou à la Gare du Nord.

Téléphone 540-62
LES VÉRITABLES **JANTES WESTWOOD** A. WAC
Adresse Télégraphique Westwood-Courbevoie
se trouvent dans toutes les bonnes Maisons de Cycles et d'Automobiles
BUREAU & U 86-88 Rue d Courbevoie

LAIT de VIOLETTES SAVON CRÈME | POUDRE ESSENCE
GARANTI aux *FLEURS NATURELLES*, possédant les qu requises pour la **BEAUTÉ** et la **FRAICHEUR** du **TE**
Se méfier des Produits artificiels. — SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE, Paris, et bons Par

NOUVELLE METHODE de TRAITEMENT
A L'ÉLECTRICITÉ
d'après les
NOUVEAUX PERFECTIONNEMENTS
DE LA SCIENCE MODERNE

Camille COURNAND
CHIRURGIEN-DENTISTE DE LA FACULTÉ DE PARIS
332, Rue Saint-Honoré — PARIS
MAISON FONDÉE EN 1850

SPÉCIALITÉ D'AURIFICATIO
ET DE BRIDGE-WORKS
Méthode américaine
TRAVAUX IRRÉPROCHABLE

Imp. de Vaugirard, 152, rue de Vaugirard, Paris. — L. BOUCHARDEAU, directeur.

Le Gérant : JARRIGE.